

Unterputz-Masterbox



- (DE) Montageanleitung Rohbauset**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Elektronik - vorgemischtes Wasser
- (NL) Montagehandleiding inbouwset**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Elektronisch - Voorgemengd water
- (FR) Instructions de montage set à encastrer**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Electronique - Temporisée
- (EN) Assembly instructions for raw work kit**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Electronic - Premixed water
- (ES) Instrucciones kit de montaje**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Electrónica - agua premezclada
- (PT) Instruções para o kit de montagem**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Electrónico - Água pré-misturada
- (IT) Istruzioni di montaggio set parti interne**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Sistema elettronico – acqua premiscelata
- (CZ) Montážní návod k podomítkové sadě**
 - Masterbox WBD-E-V
 - elektronická - na předmíchanou vodu
- (PL) Instrukcja montażu zestawu podtynkowego**
 - Masterbox WBD-E-V
 - elektronika - woda zmieszana
- (HU) Szerelési útmutató a beépítő szetthez**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Elektronikus - előkevert víz
- (RO) Instrucțiuni de montaj pentru setul de bază**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Electronică - apă preamestecată
- (SK) Návod na montáž pre súpravu na hrubú montáž**
 - Masterbox WBD-E-V
 - Elektronika - predzmiešaná voda

Technische Daten:

Fließdruck (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Ruhedruck max.: 8 bar

Durchfluss bei 3 bar: 15,0 l/min

Max. Betriebstemperatur: 70°C (80°C für thermische Desinfektion - **ACHTUNG:** Verbrühungsgefahr)

Installationshinweise:

Es ist für eine ausreichende Dimensionierung entsprechend der DIN 1988 Teil 3, bzw. EN 806-3 zu sorgen. Die DIN 1988 Teil 4 (Schutz des Trinkwassers, Einhaltung der Trinkwassergüte) sowie die EN 1717 (Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen in Trinkwasser-Installationen) sind zu beachten.

Wasserqualitäten:

Die SCHELL Duscharmaturen sind für den Einsatz in Trinkwassersystemen nach der jeweils aktuellen Trinkwasserverordnung geeignet. Systembedingt sind innerhalb der Armaturen empfindliche Baugruppen, die vor Schmutzpartikel und Kalkablagerungen geschützt werden müssen. Gegebenenfalls sind Rückspülfilter und Entkalkungsanlagen vorzusehen. Der Betrieb der Armaturen mit Mineralwässern deren Inhaltsstoffe zur Ausflockung neigen, oder die besonders aggressiv gegen Metallwerkstoffe sind, ist nur nach Freigabe möglich. Alle Produkte von SCHELL sind in allen Trinkwässern gemäß EU-Trinkwasserverordnung einsetzbar. Eventuell vorliegende nationale Vorgaben zur generellen Teilenthärtung der Trinkwässer sind zu beachten.

Allgemeine Montagehinweise:

Korrosionssichere Rohrwerkstoffe einsetzen. Gewinde nur mit zugelassenen Dichtmitteln abdichten. Übliche Drehmomente nicht überschreiten!

Selten genutzte Armaturen:

Rohrführung so wählen, dass kein Stagnationswasser entstehen kann (Ringinstallation). Gegebenenfalls hinter Armaturen Spülventile vorsehen. Bei Nutzung nach längeren Betriebspausen Wasser ablaufen lassen (siehe Empfehlung Umweltbundesamt).

Schutz gegen Legionellen:

Bei Gefahr hoher Legionellenkonzentrationen Armaturen mit integrierten Spülventil zur thermischen Desinfektion vorsehen oder andere Maßnahmen entsprechend DVGW Arbeitsblatt W 551 vorsehen. Besondere Beachtung bei Installationen für Personen mit Immunschwächen.

Hinweise bei der Inbetriebnahme:

Jede Armatur ist einer Druckprobe nach der Installation zu unterziehen, die Druckprobe möglichst mit Druckluft durchführen.

Die Temperatureinstellung des Thermostaten ist zu überprüfen, Heißwassersperre (38 °C ± 1° K). Achtung! Es ist sicherzustellen, dass alle Leitungswege bis zu den bauseitigen Armaturenanschlüssen mit abgedrückt werden, um so, auch bei geschlossenen Vorabsperrungen, Magnetventil oder SC-Kartusche, eine ordnungsgemäße Druckprobe durchzuführen.

Armaturen mit Temperaturbegrenzung:

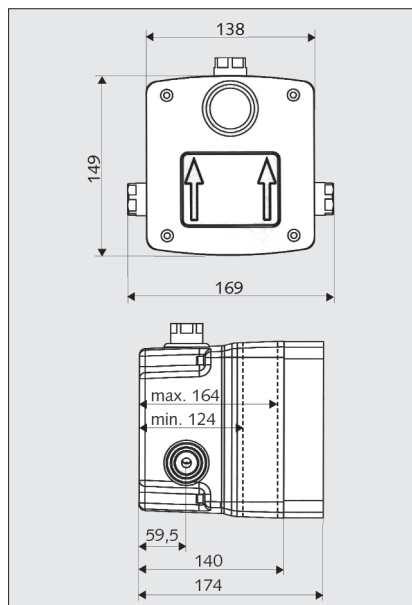
ACHTUNG: Kein Verbrühungsschutz! Temperaturmischverhältnis ändert sich bei höheren Heißwassertemperaturen. Gegebenenfalls Zentralthermostate vorsehen.

Mischwasserarmaturen ohne Thermostat:

Betriebstemperaturen der Warmwasserversorgung sind so zu wählen, dass keine Verbrühungsgefahr entstehen kann. Gegebenenfalls Zentralthermostate vorsehen.

Außenaufstellung:

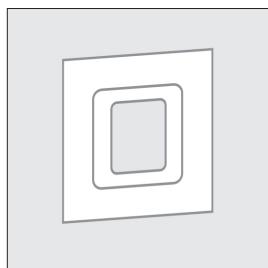
ACHTUNG: Bei Frostgefahr Armatur entleeren! Funktionsbauteile ausbauen oder Armatur mit Heißband dauerhaft schützen.



Maße für Masterbox WBD-E-V

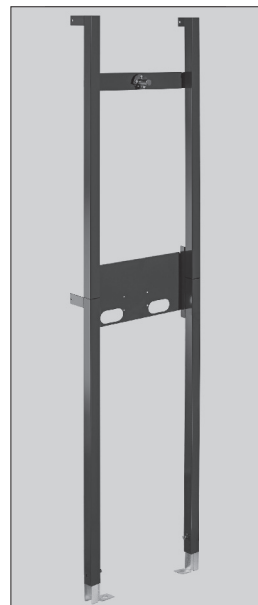


Wandebautiefe beachten
(Vorderkante Fliesen,
siehe auch Seite 20)



Zubehör Trockenbau:

Dehnzonenmanschette # 00 919 00 99
zur Bauwerksabdichtung gemäß DIN 18534.



Zubehör:

Dusche-Modul MONTUS,
Art.-Nr.: 03 091 00 99

Technische gegevens:

Werddruk (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Rustdruk: max. 8 bar

Debiet bij 3 bar: 15 l/min

Bedrijfstemperatuur max. 70 °C (Thermische desinfectie max. 80 °C - **Opgepast:** verbrandingsgevaar)

Installatievoorschriften:

Men moet voor een toereikend dimensioneren van de waterleidingen zorgen volgens DIN 1988 Deel 3, respectievelijk EN 806-3.

De DIN 1988 Deel 4 (bescherming van het drinkwater, behouden van de drinkwaterkwaliteit) alsook de EN 1717

(bescherming van het drinkwater tegen verontreinigingen in de drinkwaterinstallaties) zijn in acht te nemen.

Waterkwaliteiten:

De SCHELL douchekeukenen zijn geschikt voor gebruik in drinkwatersystemen volgens de telkens actuele drinkwaterverordening.

Systeemgebonden zijn in de kraan gevoelige bouwonderdelen, die tegen vuildeeltjes en kalkafzetting moeten beschermd worden.

Indien nodig zijn terugspoelfilter en ontkalkingtoestel te voorzien. Het gebruik van kraan met mineraalwater

waarvan inhoudstoffen tot uitvlokken neigen, of die bijzonder agressief zijn tegen metaalwerkstoffen, is enkel na vrijgave mogelijk.

Alle producten van SCHELL kunnen gebruikt worden in alle soorten drinkwater, bepaald in de EU-verordening inzake drinkwater.

Er moet rekening gehouden worden met eventuele nationale voorschriften voor de algemene gedeeltelijke ontharding van het drinkwater.

Algemene montagevoorschriften:

Corrosievrije leidingen gebruiken. Draadstukken enkel met toegelaten dichtingsmiddelen afdichten. Standaard draaimomenten niet overschrijden!

Weinig gebruikte kraan:

Installatie uitvoeren zodat geen waterstagnatie kan voorkomen (kringinstallatie). Zoniet achter de kraan een spoelkraan voorzien.

Na langere periode van niet-gebruik eerst spoelen (zie raadgeving Ministerie van Volksgezondheid).

Bescherming tegen Legionella:

Bij gevaar voor hogere Legionella-concentraties kraan met geïntegreerd spoelventiel voor thermische desinfectie voorzien of maatregelen voorzien volgens DVGW werkblad W 551. Bijzondere inachtneming bij installaties voor personen met immuniteitszwakte.

Aanwijzingen bij ingebruikname:

Elke kraan is na installatie aan een drukproef te onderwerpen, de drukproef indien mogelijk met perslucht uitvoeren.

De temperatuurstelling van de thermostaat nakijken, warmwater- blokkering (38 °C ± 1° K). Opgelet! Zorg dat alle leidingen tot de kraanaansluiting bij de gebruiker afgeklemd worden om zo een correcte drukproef uit te voeren, ook als afsluitkraan, magneetventielen of SC-cartouches gesloten zijn.

Kraan met temperatuurbegrenzing:

Opgepast: Geen bescherming tegen verbranding, de verhouding van de mengwatertemperatuur wijzigt bij hogere warmwatertemperaturen. Indien nodig een centrale thermostaat voorzien.

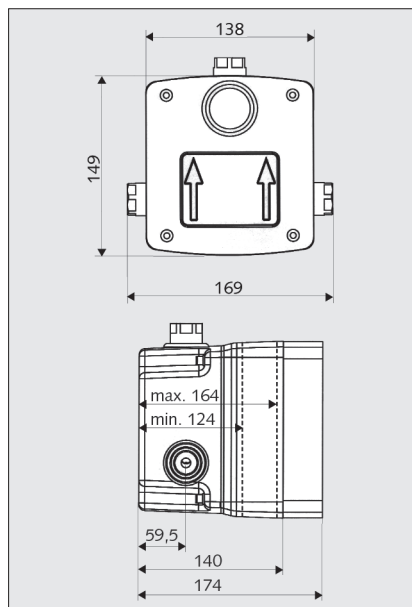
Mengwaterkraan zonder thermostaat:

De temperatuur van de warmwatervoorziening zo kiezen dat er geen gevaar voor verbranden kan bestaan.

Indien nodig een centrale thermostaat voorzien.

Buiteninstallatie:

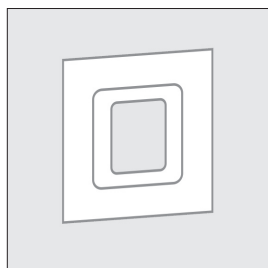
Opgepast: Bij vriesgevaar de kraan ledigen, functie-elementen uitnemen of de kraan met een duurzaam warmtelint beschermen.



Afmetingen Masterbox WBD-E-V

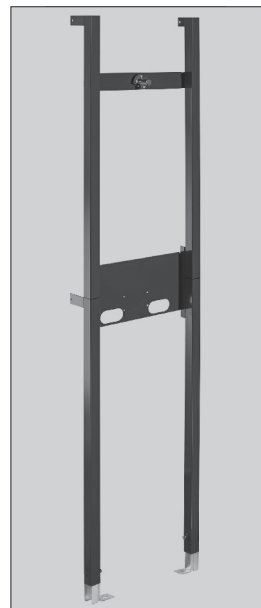


Opgepast inbouwdiepte
(voorkant tegels, zie ook pagina 20)



Toebereid droogbouw:

Manchet met uitbreidingszone
00 919 00 99 voor afdichtingen van
constructies volgens DIN 18534.



Toebereid:

Douche-modul MONTUS,
Art.-Nr.: 03 091 00 99

Spécifications

Pression dynamique (min. – max.): 1,0 - 5,0 bar

Pression statique max. : 8 bar

Débit pour 3 bar : 15,0 l/min.

Température de fonctionnement max. 70 °C (Désinfection thermique max. 80 °C – **Attention** aux brûlures)

Notice d'installation:

Il est nécessaire de prévoir un dimensionnement des tuyauteries suffisant suivant la DIN 1988 Partie 3, respectivement EN 806-3.

Tenir compte de la DIN 1988 Partie 4 (protection de l'eau, préserver la qualité de l'eau potable) ainsi que la EN 1717 (protection de l'eau potable contre la pollution dans les installations sanitaires).

Qualités de l'eau:

Les robinets de douche SCHELL conviennent pour une utilisation dans les systèmes d'eau potable conformément au décret relatif à l'eau potable actuellement en vigueur. Due à la construction certaines pièces dans la robinetterie sont sensibles au calcaire et impuretés présentes dans l'eau. Si nécessaire un filtre à rinçage par contre courant et un adoucisseur d'eau sont à prévoir. L'utilisation de robinets avec de l'eau minérale qui pourrait coaguler ou nuire à la robinetterie due à l'agressivité au métal ne sera admise qu'après autorisation. Tous les produits de SCHELL peuvent être utilisés dans toutes les installations d'eau potable répondant aux exigences du décret européen relatif à l'eau potable. Les éventuelles prescriptions nationales applicables en matière d'adoucissement partiel des eaux potables doivent être respectées.

Instructions de montage générales:

Employer des tuyauteries anti-corrosion.

Les raccords doivent être rendus étanche avec les produits autorisés. Ne pas excéder le nombre de couples de serrage!

Robinetterie peu employée:

Exécuter l'installation de telle manière qu'il ne puisse y avoir de l'eau stagnante (boucle). Sinon installer un robinet de rinçage derrière la robinetterie. Après une longue durée de non- utilisation d'abord effectuer un rinçage (voir conseil du Ministère de la Santé publique).

Protection contre la Légionellose:

Si danger de haute concentration de Légionelles prévoir des robinetteries avec vanne de rinçage intégrée pour la désinfection thermique ou prendre d'autres précautions suivant DVGW document W 551. Une attention particulière est à prendre en considération pour les personnes souffrant d'une immunité déficiente.

Instructions de mise en service:

Les robinets de douche Schell sont testés avec une eau parfaitement hygiénique (filtre Légionellose). Chaque robinet doit être soumis après installation à un teste de pression, si possible effectuer le test à l'air comprimée. Vérifier le réglage de la température du thermostat, blocage de sécurité (38 °C ± 1° K). Attention ! S'assurer ici que toutes les canalisations jusqu'aux raccords des robinets sur site résistent à la pression en procédant à un essai de mise sous pression adéquat lorsque les systèmes de fermeture en amont, électrovannes ou cartouches SC sont fermées.

Robinetterie avec blocage de température:

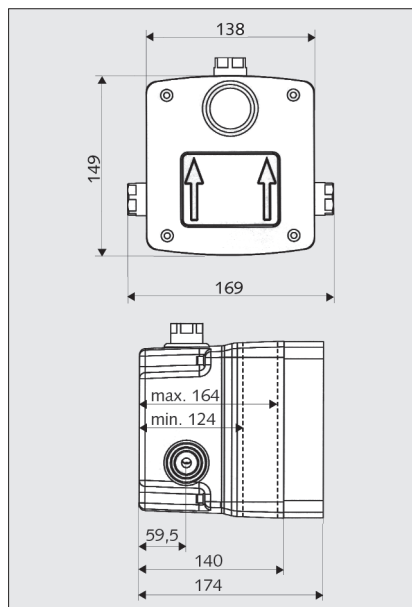
Attention: Pas de protection contre les brûlures, l'eau mitigée varie si la température de l'eau chaude augmente. Si nécessaire prévoir un thermostat central.

Robinets mélangeurs sans thermostat:

Choisir la température de la production d'eau chaude de telle façon qu'il n'y a pas de danger de brûlures.

Installation extérieure:

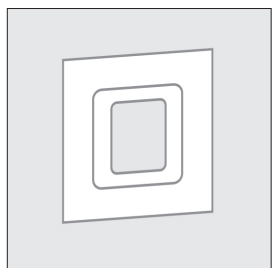
Attention: En cas de danger de gel vidanger la robinetterie, enlever les éléments de fonctionnement ou protéger la robinetterie avec une bande chauffante.



Dimensions Masterbox WBD-E-V

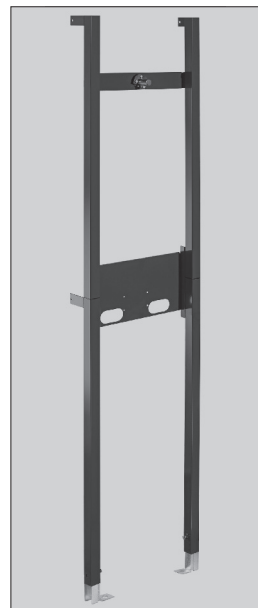


Attention profondeur d'encastrement
(l'avant du carrelage, voir page 20)



Accessoires pour la pose à sec :

Manchon de dilatation # 00 919 00 99
pour l'étanchéité sur site conformément
à la norme DIN 18534.



Accessoires:

Module de montage pour
douche MONTUS,
Art. No.: 03 091 00 99

Technical specifications:

Flow pressure (min. – max.): 1,0 - 5,0 bar

Static pressure max.: 8 bar

Flow volume at 3 bar: 15 l/min

Operating temperature max.: 70 °C (Thermal disinfection max. 80 °C - **ATTENTION:** Risk of scalding!)

Installation information:

Ensure adequate dimensioning in accordance with DIN 1988 Part 3, or EN 806-3. Observe DIN 1988 Part 4 (protection of drinking water, compliance with drinking water quality) as well as EN 1717 (protection of drinking water against contaminants in drinking water supply installations).

Water qualities:

SHELL shower fittings are suitable for use in drinking water systems in accordance with the current German Drinking Water Ordinance. It is inherent in the system that the fittings contain sensitive modules which must be protected against dirt particles and calcification. If required, provide return flush filters and decalcification systems. Fittings must not be operated with mineral water whose contents have a tendency to flocculate or which are especially aggressive towards metallic materials until it has been released. All products from SCHELL can be used with all potable waters in accordance with the EU Drinking Water Directive. Applicable national regulations about general partial water softening for drinking water must be observed.

General assembly information:

Use corrosion-resistant pipe materials. Seal threads with permitted sealants only. Do not exceed normal torques!

Rarely used fittings:

Select a pipe layout which prevents stagnant water (ring installation). If required, fit flush valves behind the fittings. If used after prolonged operating pauses, allow water to drain (see recommendation of the Umweltbundesamt (Federal Environment Agency)).

Protection against Legionella:

If there is a risk of high Legionella concentrations, provide fittings with integrated flush valve for thermal disinfection or take other measures in accordance with DVGW work sheet W 551. Pay particular attention to installations for persons with immune deficiencies.

Start-up information:

Schell shower fittings are tested with perfectly hygienic water (Legionella filter). Following installation, each fitting must undergo a pressure test which should be conducted preferably with compressed air. Check the temperature setting of the thermostat, hot water safety device (38 °C ± 1 °K). Important! Ensure that all pipe routes up to the building fitting connections are also printed clearly: this enables a proper pressure test to be performed even when isolating valves, solenoid valves or SC cartridges are also closed.

Fittings with temperature limit:

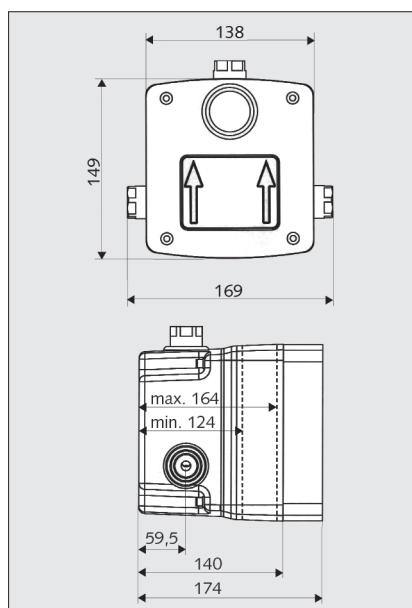
ATTENTION: No scald protection, temperature mix ratio changes at higher hot water temperatures. If required, fit central thermostats.

Mix water fittings without thermostat:

To prevent the risk of scalding, select appropriate operating temperatures for the hot water supply. If required, fit central thermostats.

External installation:

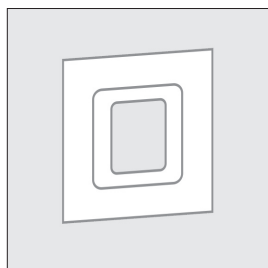
ATTENTION: If there is a risk of frost, drain fittings, remove functional components or permanently protect fittings with thermal tape.



Dimensions for Masterbox WBD-E-V

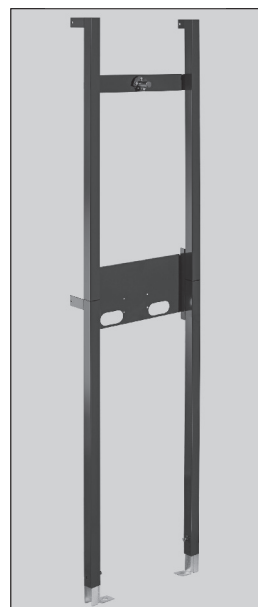


Observe cavity
(measured from tile finish, also see
page 20)



Dry wall installation accessory:

Expansion sleeve #00 919 00 99 for
building sealing according to DIN 18534.



Accessories:

MONTUS shower module,
03 091 00 99

Datos técnicos:

Presión de flujo (mín. – máx.): 1,0 - 5,0

Presión de estancamiento máx.: 8 bar

Caudal con 3 bar: 15 l/min

Máxima temperatura de funcionamiento max. 70 °C (Desinfección térmica máxima 80 °C - **¡Atención:** Peligro de quemaduras!)

Indicaciones para la instalación:

Dimensionar en proporciones suficientes conforme a la norma DIN 1988 parte 3, o bien EN 806-3. Es obligatorio respetar la norma DIN 1988 parte 4 (Protección del agua potable, mantenimiento de la calidad del agua) y la norma EN 1717 (Protección contra la contaminación del agua potable en las instalaciones de agua potable).

Calidades del agua:

Los grifos para duchas SCHELL son adecuados para usar en sistemas de agua potable en conformidad con la normativa respectiva para agua potable. Dadas las características del sistema, las griferías albergan componentes vulnerables que deben protegerse de partículas de suciedad y calcificaciones. Cuando el caso lo requiera, instalar filtros de flujo reversible e instalaciones descalcificadoras. Para usar las griferías con aguas minerales con componentes floculantes o muy agresivos con las materias metálicas es imprescindible la autorización pertinente. Todos los productos de SCHELL se pueden usar en todas las aguas potables a los efectos de la normativa europea sobre agua potable. Se deben tener en cuenta las especificaciones nacionales que puedan existir sobre ablandamiento parcial del agua potable.

Indicaciones generales para el montaje:

Los materiales de las tuberías tienen que ser anticorrosivos. Estanqueizar las roscas sólo con medios homologados. ¡No sobrepasar los momentos de torsión convencionales!

Griferías de uso poco frecuente:

Escoger el tendido de las tuberías de modo que no se acumule agua estancada (instalación en anillo). Montar válvulas de purga detrás de las griferías cuando el caso lo requiera. Dejar correr el agua antes de utilizar la grifería al cabo de períodos más o menos largos (Véase recomendación de la Oficina Federal del Medio Ambiente).

Protección contra legionelas:

Al existir riesgo de fuertes concentraciones de legionelas, equipar las griferías con una válvula de purga incorporada para la desinfección térmica como lo estipula la ficha de práctica W 551 de las directrices DVGW. Poner especial cuidado al realizar instalaciones para personas que sufran algún tipo de inmunodeficiencia.

Indicaciones para la puesta en servicio:

Las griferías Schell para duchas se han puesto a prueba con agua perfectamente higienizada (filtros antilegionelas). Terminada la instalación, someter cada grifería a una presión de ensayo aplicando en lo posible aire comprimido. Controlar la temperatura establecida en el termostato, el bloqueo de agua caliente (38 °C ± 1 °K). ¡Atención! Se debe garantizar que todos los trayectos de los conductos están presionados hasta las conexiones para grifos de las instalaciones, para poder realizar una prueba de presión correcta incluso con válvulas de paso previas, electroválvula o cartucho SC cerrados.

Griferías con limitador de temperatura:

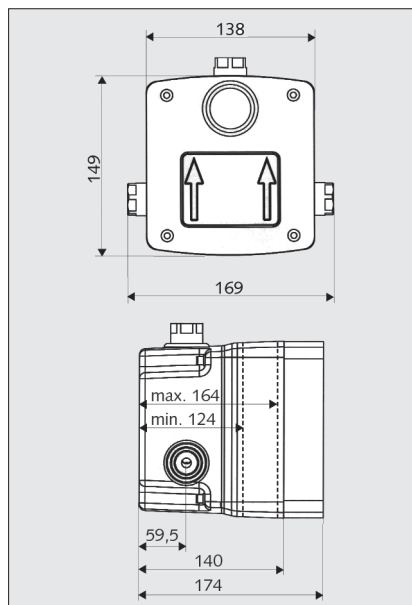
¡Atención: No es una protección contra quemaduras; la relación de mezcla de temperaturas varía al aumentar la temperatura del agua caliente. Instalar un termostato central si fuera necesario.

Mezcladores de agua sin termostato:

Seleccionar las temperaturas de servicio del suministro de agua caliente de modo que el usuario no sufra quemaduras o escaldaduras. Instalar un termostato central si fuera necesario.

Instalación en el exterior:

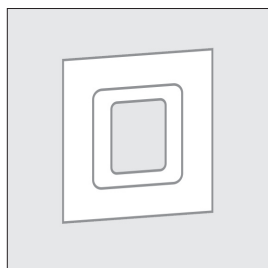
¡Atención: Si hay peligro de heladas, purgar la grifería, desarmarla o protegerla de forma permanente con una cinta calentadora.



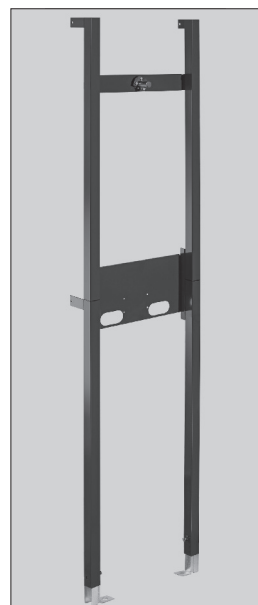
Dimensiones para la Masterbox WBD-E-V



Fijese en la separación (medido desde el alicatado, véase también página 20)



Accesorios para estructuras de cartón yeso: Collarín para zonas de expansión # 00 919 00 99 para el sellado de construcción según la norma DIN 18534.



Accesorios
Módulo de montaje de la ducha MONTUS, # 03 091 00 99

Características técnicas:

Pressão de fluxo (mín. - máx.): 1,0 - 5,0 bar

Pressão de repouso máx.: 8 bar

Caudal a 3 bar: 15 l/min

Temperatura de funcionamento máx. 70 °C (Desinfecção térmica máx. 80 °C - ATENÇÃO: Perigo de queimaduras!)

Instruções para a instalação:

Dimensionar convenientemente segundo a norma DIN 1988 parte 3, ou EN 806-3. É obrigatório respeitar a norma DIN 1988 parte 4 (Protecção da água potável, conservação da qualidade da água) e a norma EN 1717 (Protecção contra a contaminação da água potável nas instalações de água potável).

Qualidades da água:

Os corpos de duche SCHELL são adequados para a aplicação em sistemas de água potável, de acordo com a respetiva disposição de água potável em vigor. Considerando as características do sistema, as torneiras e guarnições incorporam componentes sensíveis que devem ser protegidos contra partículas de sujidade e depósitos calcários. Sempre que necessário, devem ser instalados filtros de fluxo reversível e dispositivos de descalcificar. Para usar as torneiras e guarnições com águas minerais contendo componentes flocculantes ou outros que sejam agressivos para materiais metálicos, é necessário obter a correspondente autorização. Todos os produtos SCHELL podem ser utilizados em todas as águas potáveis, segundo a disposição de água potável UE. Eventuais regulamentações nacionais que visam o amolecimento parcial e geral da água potável devem ser observadas.

Instruções gerais para a montagem:

Os materiais da tubagem têm de ser resistentes à corrosão. Roscas só podem ser vedadas com produtos homologados.

Não exceder os binários de aperto habituais!

Torneiras e guarnições de uso pouco frequente:

Assentar a tubagem de forma a evitar estagnação de águas (instalação em anel). Se necessário, instalar válvulas de purga a montante de torneiras e guarnições. Deixar correr a água antes de utilizar as torneiras após longos períodos de repouso (ver a recomendação da Secretaria Federal para a Meio Ambiente).

Protecção contra legionelas:

Se houver risco de fortes concentrações de legionelas, é preciso equipar as torneiras e guarnições com uma válvula de enxaguar incorporada para a desinfecção térmica, tal como estipula a Ficha de Trabalho W 551 das directrizes DVGW. Deve haver especial cuidado ao fazer instalações para pessoas que sofram de algum tipo de imunodeficiência.

Indicações para a entrada em funcionamento:

Após a instalação, as torneiras e guarnições Schell têm de ser submetidas a um ensaio de pressão, de preferência com ar comprimido. Verificar a regulação da temperatura do termostato e o bloqueio de água quente (38° C ± 1° K). Atenção! Deve ser assegurado que todas as vias de tubagem até às ligações das misturadoras fornecidas pelo cliente são também submetidas a testes de pressão, de modo a realizar um teste de pressão adequado, mesmo quando os pré-bloqueios, a válvula magnética ou o cartucho SC estão fechados.

Torneiras e guarnições com limitador de temperatura:

ATENÇÃO: Sem protecção contra queimaduras! A relação de mistura de temperaturas varia quando se aumenta a temperatura da água. Se necessário, instalar um termostato central.

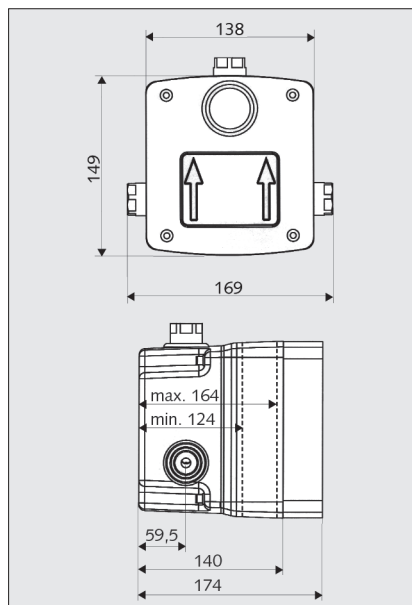
Misturadores de água sem termostato:

Seleccionar as temperaturas de serviço do abastecimento de água quente de modo que o utilizador não sofra queimaduras nem escaldadas.

Se necessário, instalar um termostato central.

Instalação no exterior:

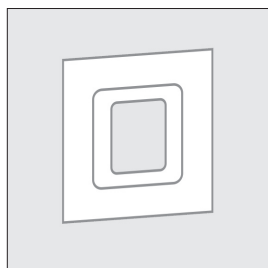
ATENÇÃO: Se houver risco de geada, esvaziar e desmontar as torneiras e guarnições, ou então protegê-las de forma permanente com uma cinta térmica.



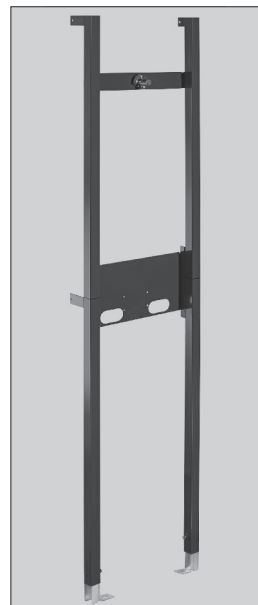
Dimensões para Masterbox WBD-E-V



Atenção à profundidade de montagem na parede (face dos azulejos, ver também na página 20)



Acessórios para construções em gesso cartonado: Junta impermeabilizante # 00 919 00 99 para o isolamento da estrutura segundo DIN 18534.



Acessórios:

SCHELL Módulo de montagem do chuveiro MONTUS, # 03 091 00 99

Dati tecnici:

Pressione (min.-max.): 1,0 - 5,0

Pressione statica max.: 8 bar

Portata a 3 bar: 15 l/min

Temperatura d'esercizio max. 70°C (Disinfezione termica max. 80 °C - ATTENZIONE: pericolo di scottarsi!)

Indicazioni di montaggio

Occorre provvedere ad un sufficiente dimensionamento conformemente alla norma DIN 1988, parte 3 e/o EN 806-3. Rispettare le norme DIN 1988 parte 4 (protezione dell'acqua potabile, rispetto delle norme sull'acqua potabile) e EN 1717 (protezione dall'inquinamento dell'acqua potabile durante l'installazione di collettori per acqua potabile).

Qualità dell'acqua

La rubinetteria da doccia SCHELL è adatta all'impiego in impianti di acqua potabile secondo il regolamento sull'acqua potabile attualmente in vigore. All'interno dei miscelatori vi sono componenti particolarmente sensibili che devono essere protetti dalla formazione di calcare e di sporcizia. Occorre pertanto prevedere un filtro di trattamento e un sistema di decalcificazione. Per poter impiegare i miscelatori con acque minerali contenenti sostanze tendenti alla flocculazione o particolarmente aggressive a materiali metallici, occorre un'autorizzazione. Tutti i prodotti SCHELL sono utilizzabili in qualunque acqua potabile che rispetti il regolamento sull'acqua potabile dell'Unione Europea. È inoltre necessario attenersi a eventuali disposizioni nazionali relative al generale addolcimento parziale dell'acqua potabile.

Indicazioni di montaggio generali

Impiegare tubature in materiale anticorrosivo. Gli elementi filettati devono essere resi a tenuta stagna utilizzando esclusivamente materiale autorizzato. Non superare i valori di coppia comuni!

Miscelatori usati poco:

Impiegare tubature in cui non si possa formare acqua stagnante (installazione di anelli). Eventualmente prevedere rubinetti di cacciata dietro i miscelatori. In caso d'impiego dopo lunghi periodi di pausa fare scorrere l'acqua (si vedano i consigli dell'Ufficio ambientale).

Protezione da legionelle:

In caso di pericolo di alte concentrazioni di legionelle prevedere dei miscelatori con rubinetto di cacciata integrato per la disinfezione termica oppure applicare altri provvedimenti conformi al foglio tecnico W551 dell'Ente DVGW. Prestare particolare attenzione in caso di installazione per utenza con carenze immunitarie.

Indicazioni per la messa in funzione:

In seguito all'installazione occorre eseguire su ogni miscelatore una prova della pressione, se possibile con aria compressa. Controllare l'impostazione della temperatura del termostato (limite temperatura acqua calda 38°C ± 1°K). Attenzione! Assicurarsi che le linee dei tubi siano strette insieme fino agli attacchi dei rubinetti lato sul luogo, in modo da potere eseguire una prova di pressione anche con rubinetti di chiusura, valvola elettromagnetica o cartuccia SC chiusi.

Miscelatori con limitazione della temperatura:

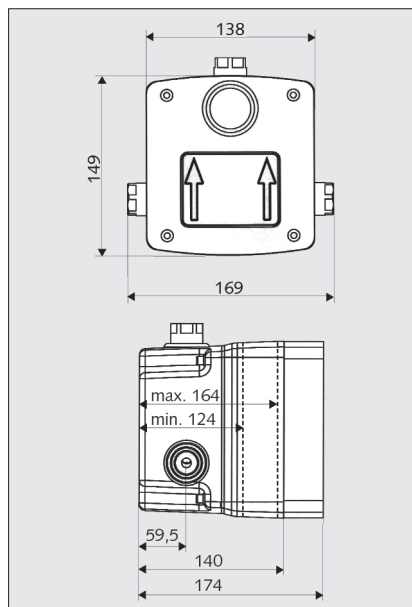
ATTENZIONE: Non c'è protezione da scottature, il rapporto di miscelazione della temperatura varia in caso di temperature maggiori dell'acqua calda. Eventualmente provvedere ad un termostato centrale.

Miscelatori per acqua miscelata senza termostato:

Le temperature d'esercizio dell'approvvigionamento di acqua calda devono essere selezionate in modo tale che non vi sia pericolo di scottatura. Eventualmente provvedere ad un termostato centrale.

Montaggio all'esterno:

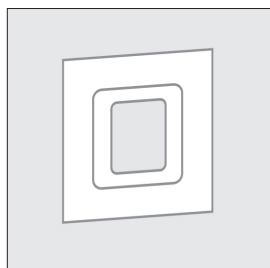
ATTENZIONE: In caso di pericolo di congelamento dei tubi, svuotare il miscelatore. Smontare i componenti funzionali oppure proteggere permanentemente il miscelatore con nastro apposito.



Dimensioni per i Masterbox WBD-E-V

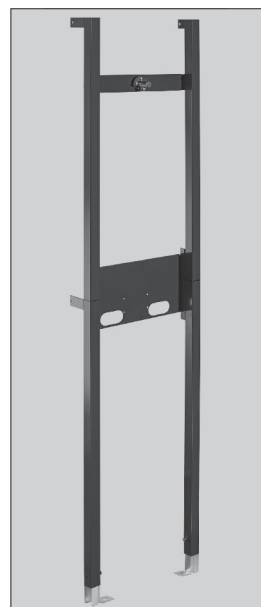


Tenere conto della profondità di montaggio!
(Angolo anteriore piastrella, si veda anche pagina 20)



Accessori costruzione a secco:

Manicotto sigillante per zone di dilatazione # 00 919 00 99 per guarnizioni struttura come da DIN 18534.



Accessori:

Modulo di montaggio doccia MONTUS, # 03 091 00 99

Technická data:

Hydraulický tlak: 1,0 - 5,0 bar

Klidový tlak max.: 8 bar

Průtok při 3 bar: 15 l/min

Provozní teplota max. 70°C (Termická dezinfekce max. 80°C - POZOR: nebezpečí opaření!)

Montážní pokyny:

Je třeba připravit dostatečné dimenování rozvodu vody (rozměry potrubí) a dbát n anormy provádění rozvodů pitné vody.

Kvalita vody:

Sprchové armatury SCHELL jsou vhodné k použití v rozvodech pitné vody podle příslušné platné aktuální vyhlášky o pitné vodě. Podle druhu použití v objektech, které jsou náročnější na čistotu vody, je doporučeno volit ochranu armatur před nečistotami a usazeninami vodního kamene. V případě potřeby lze používat zpětné proplachovací filtry nebo zařízení na odstraňování vodního kamene. Provozování armatur napojených na druhy minerální vody, které mohou vytvářet kal apod. nebo které mohou být zvláště agresivní na kov, je třeba před montáží konzultovat s výrobcem. U všech výrobků společnosti SCHELL lze používat všechny druhy pitné vody dle nařízení o EU o pitné vodě. Je nutné dodržovat případné místní předpisy ohledně obecného čištění či změkčování pitné vody.

Všeobecné montážní pokyny:

Používat potrubí z antikorozních materiálů. Závitě těsnit pouze povolenými těsněními. Nepřekračovat běžné limity utahování závitů.

V případě zřídka používaných armatur:

Je třeba provést rozvod vody tak, aby nedocházelo k usazování vody v potrubí. V případě potřeby počítat s instalací vypouštěcích ventilů pro propláchnutí. Před použitím armatury po delším časovém období je třeba nechat vodu odtéci rovněž kvůli propláchnutí.

Ochrana proti bakteriím legionely:

Při možné vyšší koncentraci bakterií legionely dbejte na příslušná hygienická opatření a normy, zvláště v případě instalace pro osoby se sníženým imunitním systémem. V případě instalace armatur s interovaným proplachovacím ventilem připravit rozvod vody pro provedení termické dezinfekce.

Pokyny pro uvedení do provozu:

U každé armatury je třeba provést po namontování tlakovou zkoušku, pokud možno stlačeným vzduchem. Nastavení teploty na termostatu je třeba prověřit - pojistka horké vody (38 °C ± 1 °K). Pozor! Je nutné zajistit, aby byly přitlačeny všechny trasy vedení až k lokálním přípojkám armatur, aby bylo možné provést řádnou zkoušku tlaku i při zavřeném vstupním uzávěru, magnetickém ventilu nebo kartuši SC.

Armatury s omezením teploty:

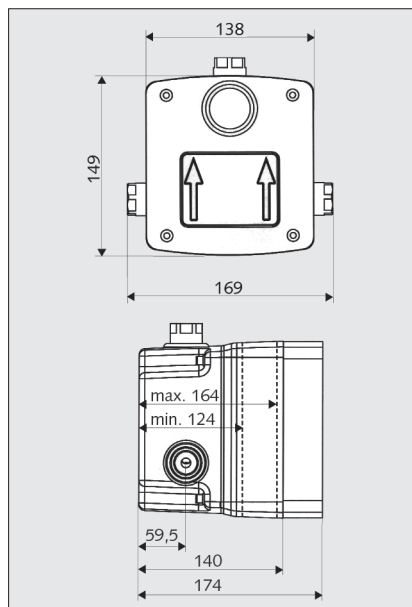
POZOR: Nemají ochranu proti opaření! Poměr míchání teploty se mění při vyšších teplotách horké vody. V případě potřeby počítat s instalací centrálního termostatu.

Směšovací armatury bez termostatu:

Je třeba zajistit takovou teplotu vody v rozvodu, aby nemohlo dojít k opaření. V případě potřeby počítat s instalací centrálního termostatu.

Venkovní použití:

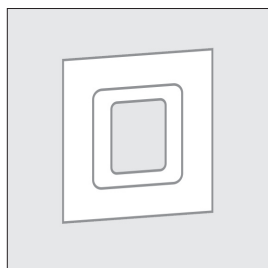
POZOR: Při nebezpečí zamrznutí vody je třeba armaturu vyprázdnit! Odmontovat všechny funkční díly, příp. celou armaturu obalit ochrannou zateplující páskou.



Montážní rozměry pro Masterbox WBD-E-V

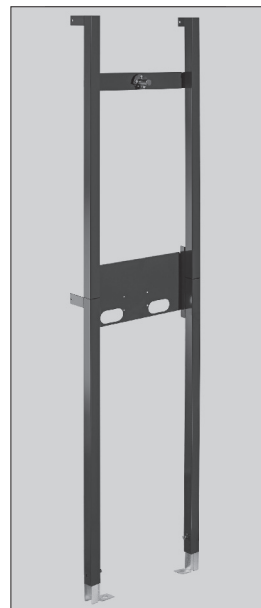


Dbát na hloubku zabudování
(od přední hrany obkladu,
viz také str. 20)



Příslušenství suchá stavba:

Manžeta pro rozpínací oblasti # 00 919 00 99
utěsnění konstrukce podle DIN 18534.



Příslušenství:

SCHELL sprchový montážní
modul MONTUS,
03 091 00 99

Dane techniczne:

Ciśnienie przepływu: 1,0 - 5,0 bar

Ciśnienie spoczynkowe maks.: 8 bar

Przepływ przepływu przy 3 bar: 15 l/min

Temperatura pracy maks. 70 °C (Dezynfekcja termiczna maks. 80 °C – **UWAGA:** ryzyko oparzenia!)

Wskazówki instalacyjne:

Zadbać o wystarczające wymiarowanie instalacji, zgodnie z. DIN 1988 część 3, wzgl. EN 806-3. Uwzględnić normy DIN 1988 część 4 (Ochrona wody pitnej, utrzymanie jakości wody pitnej) oraz EN 1717 (Ochrona wody pitnej przed zanieczyszczeniami w instalacjach wody pitnej).

Jakość wody:

Armatura SCHELL jest przeznaczona do użytku w instalacjach wody pitnej zgodnie z aktualnym rozporządzeniem o wodzie pitnej. W armaturze znajdują się wrażliwe elementy, które muszą być chronione przed zanieczyszczeniami i osadami kamienia. W razie potrzeby należy przewidzieć filtry z przepłukiwaniem zwrotnym i instalacje zmiękczające. Użytkowanie armatury do wód mineralnych, których składniki mają tendencję do kłaczkowania lub są szczególnie agresywne wobec metali, dozwolone jest tylko ze specjalnym zezwoleniem. Wszystkie produkty firmy Schell można stosować we wszystkich instalacjach wody pitnej zgodnie z rozporządzeniem UE o wodzie pitnej. Należy przestrzegać ewentualnych krajowych przepisów w sprawie częściowego zmiękczenia wody pitnej. Wszystkie produkty firmy SCHELL można stosować we wszystkich instalacjach wody pitnej zgodnie z rozporządzeniem UE o wodzie pitnej. Należy przestrzegać ewentualnych krajowych przepisów w sprawie częściowego zmiękczenia wody pitnej.

Ogólne wskazówki montażowe:

Zastosować rury z materiałów odpornych na korozję. Gwinty uszczelniać tylko douszczynymi materiałami uszczelniającymi.

Nie przekroczyć normalnych momentów dokręcania!

Rzadko używana armatura:

Rurociągi wodne prowadzić tak, by nie powstawały zastoje wody (instalacja pierścieniowa). Ewentualnie za armaturami przewidzieć zawory płuczące. Przy korzystaniu po dłuższej przerwie w eksploatacji spuścić najpierw odpowiednią ilość wody (patrz zalecenie Urzędu Ochrony Środowiska).

Ochrona przed Legionellą:

W razie niebezpieczeństwa namnażania się bakterii Legionella zaopatrzyć armaturę w zintegrowany zawór płuczący do dezynfekcji termicznej lub zastosować inne zabiegi, zgodnie z instrukcją roboczą DVGW W 551. Szczególną uwagę zwrócić przy instalacjach przeznaczonych dla osób o osłabionej odporności.

Wskazówki odnośnie uruchomienia:

Każdą armaturę należy po zainstalowaniu poddać próbie szczelności. Próbę w miarę możliwości przeprowadzić sprężonym powietrzem. Sprawdzić ustawienie temperatury na termostacie, blokada wody gorącej (38° C ± 1° K). Uwaga! Należy zapewnić, by została przeprowadzona próba ciśnieniowa wszystkich przewodów instalacji aż do przyłączy armatury i przeprowadzić prawidłowo próbę ciśnieniową również przy zamkniętych zaworach odcinających, zaworze elektromagnetycznym lub wkładzie SC.

Armatura z ograniczeniem temperatury:

UWAGA: Brak ochrony przed oparzeniem! Stosunek mieszania zmienia się przy wyższych temperaturach wody gorącej.

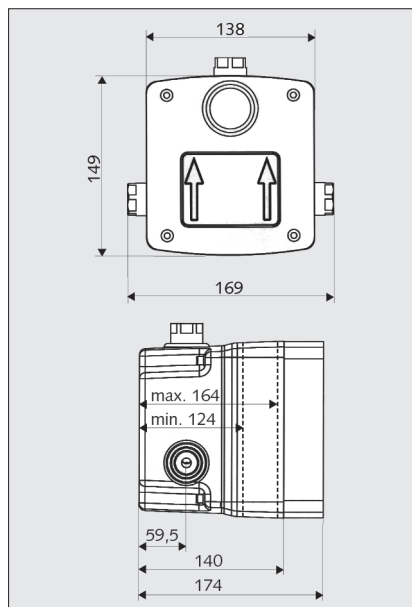
Ewentualnie zastosować termostaty centralne.

Armatura mieszalna bez termostatu:

Temperaturę roboczą w instalacji c.w.u. wybrać tak, aby wyeliminować niebezpieczeństwo oparzenia. Ewentualnie zastosować termostaty centralne.

Instalowanie na zewnątrz:

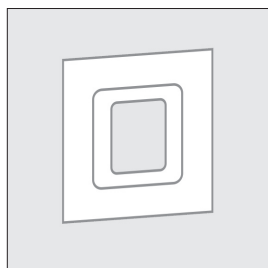
UWAGA: Przy zagrożeniu mrozem odwodnić armaturę! Wymontować elementy funkcjonalne lub trwale zabezpieczyć armaturę kablem grzejmym.



Wymiary dla Masterbox WBD-E-V

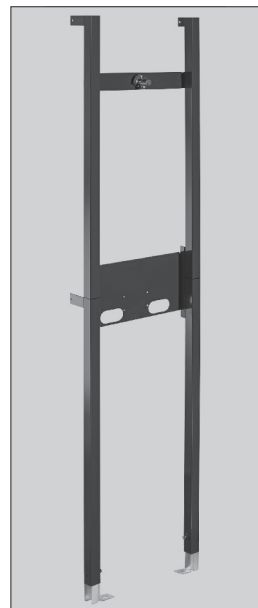


Przestrzegać głębokości wbudowania (równy z powierzchnią glazury, patrz też str. 20)



Akcesoria do montażu na sucho:

Kołnierz uszczelniający # 00 919 00 99 do uszczelnienia ściany zgodnie z DIN 18534.



Osprzet:

Moduł montażowy do natrysku MONTUS, # 03 091 00 99

Műszaki előírások:

Folyató nyomás: 1,0 - 5,0 bar

Nyugalmi nyomás max.: 8 bar

Átfolyás perc 3 bar: 15 l/min

Üzemi hőmérséklet max. 70°C (Termikus fertőtlenítés max. 80°C - **FIGYELEM:** forrázásveszély!)

Beépítési előírások:

Gondoskodjon a DIN 1988 szabvány 3. része szerinti, ill. az EN 806-3 norma szerinti megfelelő méretezésről. Továbbá vegye figyelembe a DIN 1988 szabvány 4. részére (ivóvíz védelme, ivóvíz javak védelme), valamint az EN 1717 normára (az ivóvíz védelme az ivóvízvezetékek szerelése során bekövetkező szennyezés ellen) vonatkozó előírásokat.

Vízminőség:

A SCHELL szerelvények alkalmasak az éppen aktuális ivóvízrendelet szerinti ivóvízellátó rendszerekben történő használatra.

A rendszerből adódóan a szerelvények belsejében érzékeny alkatrészek találhatók, melyeket védeni kell az apró szennyeződésképződéstől és a vízkőlerakódástól. Adott esetben mosható szűrőt és vízkőtelenítő berendezést kell alkalmazni.

A szerelvények ásványvízzel történő üzemeltetése csak megfelelő engedélyezés után lehetséges, mivel az ásványvíz összetevői kicsapódásra hajlamosak, vagy különösen agresszívek a fém alkatrészekkel szemben. A SCHELL minden terméke használható az EU ivóvíz-rendelet szerinti összes ivóvízben. Figyelembe kell venni az általános jellegű, részleges ivóvíz-lágyításra vonatkozó esetleges nemzeti előírásokat.

Általános szerelési útmutató:

Alkalmazzon rozsdamentes vízvezetéseket. A meneteket kizárólag jóváhagyott tömítőanyaggal tömítse. A szokásos csavarozási nyomatókat ne lépje túl!

Ritkán használt szerelvények:

A csővezetékot úgy kell kialakítani, hogy abban ne maradjon álló víz (körkörös szerelés). Ebben az esetben a szerelvény mögé építsen be egy ürítőszelvényt. Hosszabb üzemszünet utáni használat esetén jól folyassa ki a vizet (lásd Környezetvédelmi Hivatal ajánlása).

Légionárius baktériumok elleni védelem:

A légionárius baktériumok magas koncentrációjának veszélye esetén a szerelvényeket beépített öblítőszelével kell ellátni a termikus fertőtlenítés elvégzése érdekében, vagy egyéb intézkedéseket kell elvégezni DVGW W 551 munkalapnak megfelelően.

Gyenge immunrendszerrel rendelkező személyeknél történő beszerelésre külön figyelmet kell fordítani.

Üzembe helyezési útmutató:

Após a instalação, as torneiras e guarnições Schell têm de ser submetidas a um ensaio de pressão, de preferência com ar comprimido. Verificar a regulação da temperatura do termostato e o bloqueio de água quente (38° C ± 1° K). Atenção! Deve ser assegurado que todas as vias de tubagem até às ligações das misturadoras fornecidas pelo cliente são também submetidas a testes de pressão, de modo a realizar um teste de pressão adequado, mesmo quando os pré-bloqueios, a válvula magnética ou o cartucho SC estão fechados.

Termosztátos szelvények:

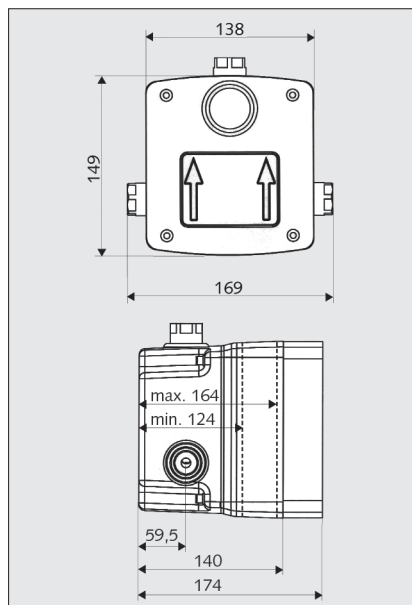
FIGYELEM: Nincs forrázásveszély! A kevertvíz hőmérséklete magasabb melegvíz hőmérséklet esetén változik. Adott esetben központi termosztátot kell beépíteni.

Termosztát nélküli kevertvízes szerelvények:

A melegvízellátás üzemi hőmérsékletét úgy kell beállítani, hogy ne léphessen fel a forrázás veszélye. Adott esetben központi termosztátot kell beépíteni.

Kültéri szerelés esetén:

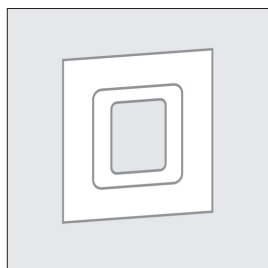
FIGYELEM: Fagyveszély esetén ürítse ki a szerelvényt! Szerlje le a működtető alkatrészeket, vagy helyezzen a szerelvényre fagymentes takarókötést.



A WBD-E-V masterbox méretei

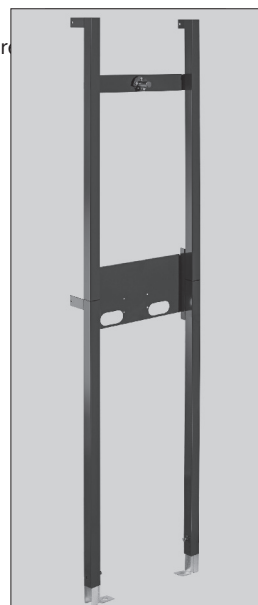


Ügyeljen a falba való beépítés mélységére (csempe síkja, lásd a 20. oldalon is)



Szárazépítési tartozékok :

Táglási zóna tömítőgallér # 00 919 00 99
DIN 18534 szerinti épülettömítéshez.



Tartozék:

MONTUS zuhany-szerelőmodul,
03 091 00 99

Date tehnice:

Presiune de curgere (min. - max.): 1,0 - 5,0 bari

Presiune statică max.: 8 bari

Debit la 3 bari: 15 l/min

Temperatură de operare max.: 70 °C (dezinfecție termică 80 °C - ATENȚIE: pericol de opărire!)

Indicații de instalare:

Trebuie asigurată o dimensionare suficientă conform DIN 1988 Partea 3, respectiv EN 806-3. Trebuie respectate normele EN 1988 Partea 4 (Protecția apei potabile, menținerea calității apei potabile), precum și EN 1717 (Protecția apei potabile împotriva poluării în instalațiile de apă potabilă).

Calitățile apei:

Armăturile de duș SCHELL sunt adecvate pentru utilizarea în sistemele de apă potabilă conform Regulamentului actual privind apa potabilă. În funcție de sistem, este posibil ca în interiorul armăturilor să existe componente sensibile, care trebuie protejate împotriva particulelor de murdărie și a depunerilor de calcar. La nevoie, trebuie prevăzute filtre de respălare și instalații de decalcifiere. Utilizarea armăturilor cu ape minerale ale căror ingrediente tind spre coagulare sau care sunt extrem de agresive față de materialele metalice este posibilă doar după aprobare. Toate produsele SCHELL sunt utilizabile în toate apele potabile conform Regulamentului UE privind apa potabilă. Trebuie respectate eventualele prevederi naționale prezente pentru dedurizarea parțială a apei potabile în general.

Indicații generale de montaj:

Utilizați materiale de tubulatură rezistente la coroziune. Etanșați filetele doar cu materiale de etanșare aprobate. Nu depășiți cuplurile obișnuite!

Armături utilizate rar:

Alegeți ghidajul țevilor în așa fel încât să nu se poată forma apă de stagnare (instalație cu buclă). La nevoie, trebuie prevăzute robinete de spălare în spatele armăturilor. În cazul utilizării după pauze mai îndelungate, lăsați apa să se scurgă (a se vedea recomandarea Agenției federale de mediu).

Protecția împotriva bacteriei Legionella:

În caz de pericol de concentrații mari ale bacteriei Legionella, armăturile trebuie prevăzute cu robinet de spălare integrat în vederea dezinfecției termice sau luate alte măsuri conform fișei de lucru W 551 a DVGW (Asociația Germană de Instalații de Gaz și Instalații Sanitare). O atenție deosebită trebuie acordată instalațiilor pentru persoanele cu deficiențe de imunitate.

Indicații la punerea în funcțiune:

După instalare, fiecare armătură trebuie supusă unui test de presiune care să fie efectuat, pe cât posibil, cu aer comprimat. Trebuie verificat reglajul temperaturii termostatlui, robinet apă fierbinte (38 °C ± 1° K). Atenție! Asigurați-vă că toate traseele conductelor, până la racordurile armăturilor clientului, sunt presate, în vederea efectuării unui test de presiune regulamentar, chiar dacă blocajele anterioare, ventilul electromagnetic sau cartușul SC sunt închise.

Armături cu limitarea temperaturii:

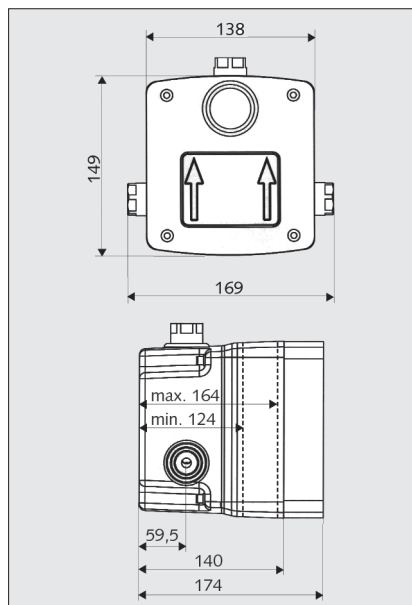
ATENȚIE: Fără protecție antiopărire! Raportul de amestec al temperaturii se modifică în caz de temperaturi mai ridicate ale apei fierbinți. La nevoie, utilizați termostate centrale.

Armături apă amestecată fără termostat:

Temperaturile de operare ale alimentării cu apă caldă trebuie setate astfel încât să nu existe pericol de opărire. La nevoie, utilizați termostate centrale.

Amplasare exterioară

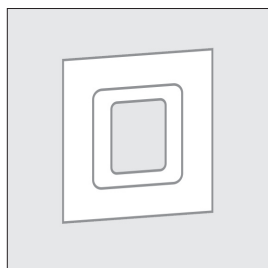
ATENȚIE: Goliți armătura, dacă există pericol de îngheț! Demontați componentele funcționale sau protejați permanent armătura cu bandă de încălzire.



Dimensiuni pentru Masterbox WBD-E-V

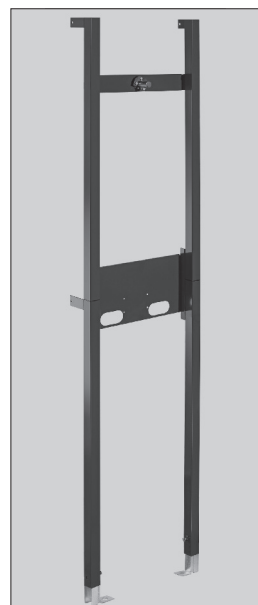


A se respecta adâncimea montării în perete (muchia frontală a plăcilor de faianță, a se vedea și pagina 20)



Accesorii pentru montaj uscat:

Manșetă pentru zone de expansiune
00 919 00 99 pentru izolare în perete
conform DIN 18534.



Accesorii:

Modul duș MONTUS,
nr. art.: 03 091 00 99

Technické údaje:

Hydraulický tlak (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Pokoiový tlak max.: 8 bar

Prietok pri 3 baroch: 15 l/min

Prevádzková teplota max.: 70 °C (tepelná dezinfekcia 80 °C - POZOR: Nebezpečenstvo obarenia!)

Pokyny pre inštaláciu:

Je potrebné zabezpečiť dostatočné dimenzovanie podľa normy DIN 1988 časť 3, príp. EN 806-3. Je potrebné riadiť sa normou DIN 1988 časť 4 (Ochrana pitnej vody, zachovanie kvality pitnej vody), ako aj EN 1717 (Ochrana pitnej vody pred znečistením vo vnútornom vodovode).

Kvality vody:

Sprchové armatúry SCHELL sú vhodné na použitie v systémoch s pitnou vodou podľa aktuálne platného nariadenia týkajúceho sa pitnej vody. Z hľadiska systému sa vnútri armatúr nachádzajú citlivé konštrukčné skupiny, ktoré sa musia chrániť pred čistočkami nečistôt a vápenitými usadeninami. Prípadne sa musia napláňovať filtre so spätným preplachom a odvápnovacie zariadenia.

Prevádzka armatúr s minerálnymi vodami, ktorých obsahové látky majú sklon k vložkovaniu alebo pôsobia obzvlášť agresívne na kovové materiály, je možná iba po súhlase. Všetky výrobky SCHELL sú podľa nariadenia EÚ o pitnej vode použiteľné na všetky druhy pitnej vody. Prípadne je potrebné sa riadiť existujúcimi národnými predpismi pre všeobecné čiastočné zmäkčovanie pitnej vody.

Všeobecné pokyny pre montáž:

Použite materiály rúr odolné voči korózii. Závity utesnite iba so schválenými tesniacimi prostriedkami. Neprekračujte štandardné ťahovacie momenty!

Zriedkavo používané armatúry:

Vedenie rúry zvolte tak, aby nevznikala stojaca voda (okružná inštalácia). Prípadne napláňujte vyplachovacie ventily za armatúrami. Pri použití po dlhších prevádzkových prestávkach nechajte odtiecť vodu (pozri odporúčanie spoločného úradu pre životné prostredie).

Ochrana pred baktériou Legionella:

V prípade nebezpečenstva vysokej koncentrácie baktérií Legionella napláňujte tepelnú dezinfekciu armatúr s integrovaným vyplachovacím ventilom alebo iné opatrenia podľa pracovného listu DVGW W 551. Osobitnú pozornosť venujte pri inštaláciách pred osoby s oslabenou imunitou.

Pokyny pri uvedení do prevádzky:

Po inštalácii podrobte každú armatúru tlakovej skúške, tlakovú skúšku podľa možnosti vykonajte so stlačeným vzduchom.

Je potrebné skontrolovať nastavenie teploty termostátov, obmedzovač horúcej vody (38 °C ± 1° K). Pozor! Je potrebné zabezpečiť, aby boli tlakované všetky potrubné trasy až k armatúrovým prípojkám na mieste montáže. Takto bude vykonaná riadna tlaková skúška aj pri zatvorených preduzáveroch, magnetickom ventile alebo SC kartuši.

Armatúry s obmedzovačom teploty:

POZOR: Žiadna ochrana pred obarením! Teplotný miešací pomer sa zmení pri vyšších teplotách horúcej vody.

Prípadne napláňujte centrálné termostaty.

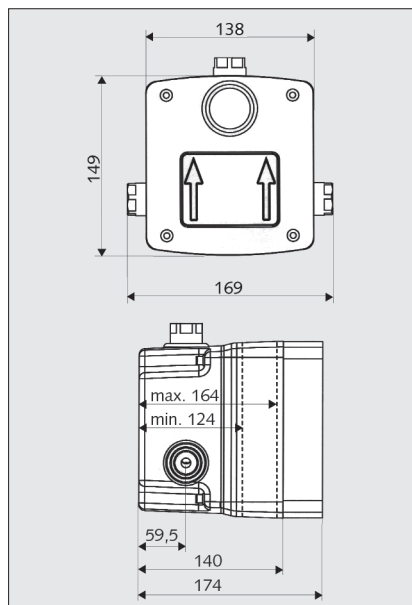
Zmiešavacie armatúry bez termostatu:

Prevádzkové teploty prívodu teplej vody je potrebné zvoliť tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo obarenia.

Prípadne napláňujte centrálné termostaty.

Inštalácia v exteriéri:

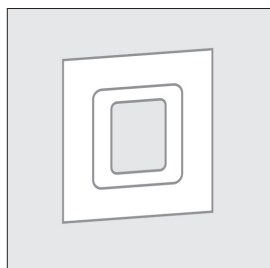
POZOR: V prípade nebezpečenstva mrazu vypusťte armatúru! Demontujte funkčné diely alebo armatúru trvalo ochráňte s vykurovacím pásom.



Rozmery pre Masterbox WBD-E-V

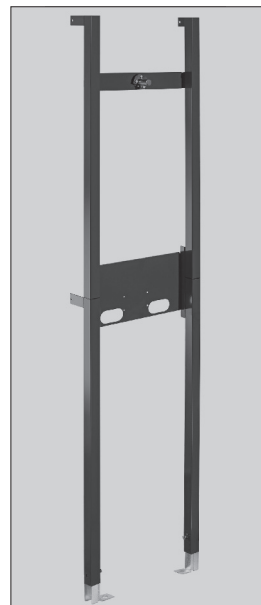


Dodržte hĺbku nástennej montáže (predná hrana obkladačiek, pozri tiež stranu 20)



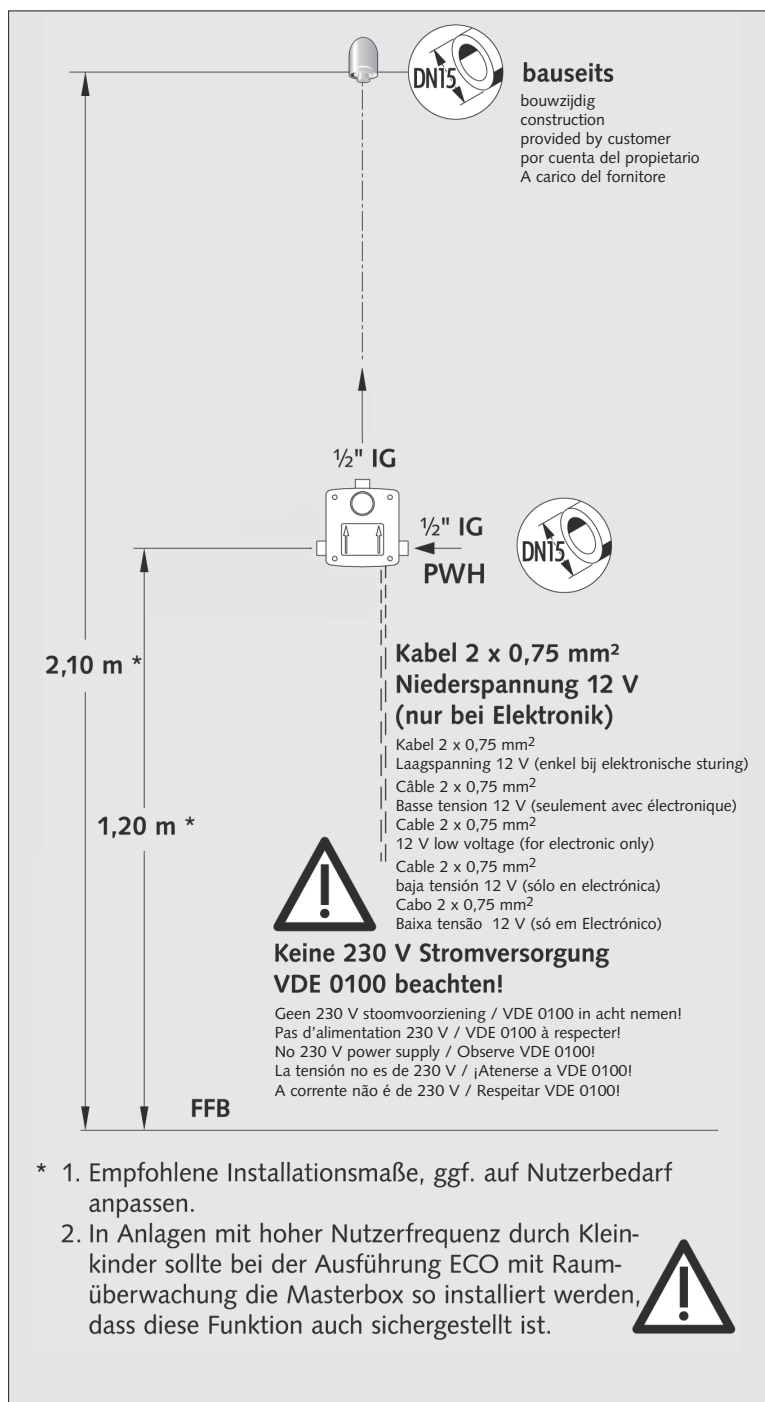
Príslušenstvo pre suchú montáž:

Manžeta s rozťažnou zónou # 00 919 00 99 na utesnenie prestupov potrubí podľa normy DIN 18534.



Príslušenstvo:

Sprchový modul MONTUS, výr.: 03 091 00 99



- (PT) 1. As cotas recomendadas para a instalação podem ser adaptadas às necessidades do utilizador.
2. Em instalações frequentemente utilizadas por crianças pequenas, na execução ECO com vigilância do espaço, a Masterbox deve ser instalada de forma que o seu funcionamento fique garantido.



- (DE) Bei dem Elektronik-Fertigbauset dürfen nur die von SCHELL zugelassenen Netzteile installiert werden.
(NL) Met de elektronische afwerkset enkel stroomaggregaten met SCHELL-keuring gebruiken.
(FR) Avec le set de finition électronique installer uniquement des agrégats agréés SCHELL.
(EN) For electronic trim set only power supply units authorised by SCHELL may be installed.
(ES) Al operar con el kit de montaje electrónico se emplearán sólo las fuentes de alimentación autorizadas por SCHELL.
(PT) Para o trabalho com o kit de montagem electrónico devem utilizar-se exclusivamente as fontes de alimentação autorizadas por SCHELL.

- (DE) **Empfohlene Installationsmaße ***
Druckdifferenz Kalt-Warmwasser < 1,0 bar.
Kabel in Wellrohre verlegen (bauseits)

Abweichende Installationsmaße bei Einrichtungen die hauptsächlich von Kindern genutzt werden vorsehen. Bei Duschen für Rollstuhlfahrer für ausreichenden Bewegungsraum sorgen. Duschen im Pflegebereich mit ausreichenden Haltemöglichkeiten ausstatten.

- (NL) **Aanbevolen installatiematen ***
Drukverschil koud-warmwater < 1,0 bar.
Kabel in ribbelbuis voorzien (bouwzijdig)

Afwijkende installatiematen voorzien bij inrichtingen die hoofdzakelijk door kinderen gebruikt worden. Bij muurkranen voor mindervaliden voldoende bewegingsruimte voorzien. Douches in de verzorgingssector met voldoende stopmogelijkheden uitrusten.

- (FR) **Cotes d'installation conseillées ***
Différence de pression eau froide - eau chaude < 1,0 bar.
Installer des gaines électriques lors du gros oeuvre (construction)

Changer les cotes d'installation pour les endroits utilisés par des enfants. Pour handicapés prévoir de la place pour pouvoir manoeuvrer. Douches dans le secteur de soin prévoir suffisamment de possibilités d'arrêt.

- (EN) **Recommended installation dimensions ***
Pressure difference cold-hot water < 1,0 bar.
Lay cables in corrugated pipes (provided by customer)

Provide other installation dimensions for devices which are used mainly by children. Provide adequate area of movement in showers for wheelchair users. Fit showers in the health care sector with adequate handles and rails.

- (ES) **Medidas de instalación recomendadas ***
Presión diferencial agua caliente-agua fría < 1,0 bar.
Tender el cable por el tubo ondulado (por cuenta del propietario)

Tener en cuenta que las medidas de instalación han de ser distintas en instalaciones al servicio preferente de niños. Dejar suficiente espacio en las duchas para personas en silla de ruedas. Instalar suficientes agarraderas en las duchas para personas ancianas o discapacitadas.

- (PT) **Cotas recomendadas para a instalação ***
Pressão diferencial água quente-água fria < 1,0 bar.
Estender o cabo pelo tubo ondulado (por conta do proprietário)

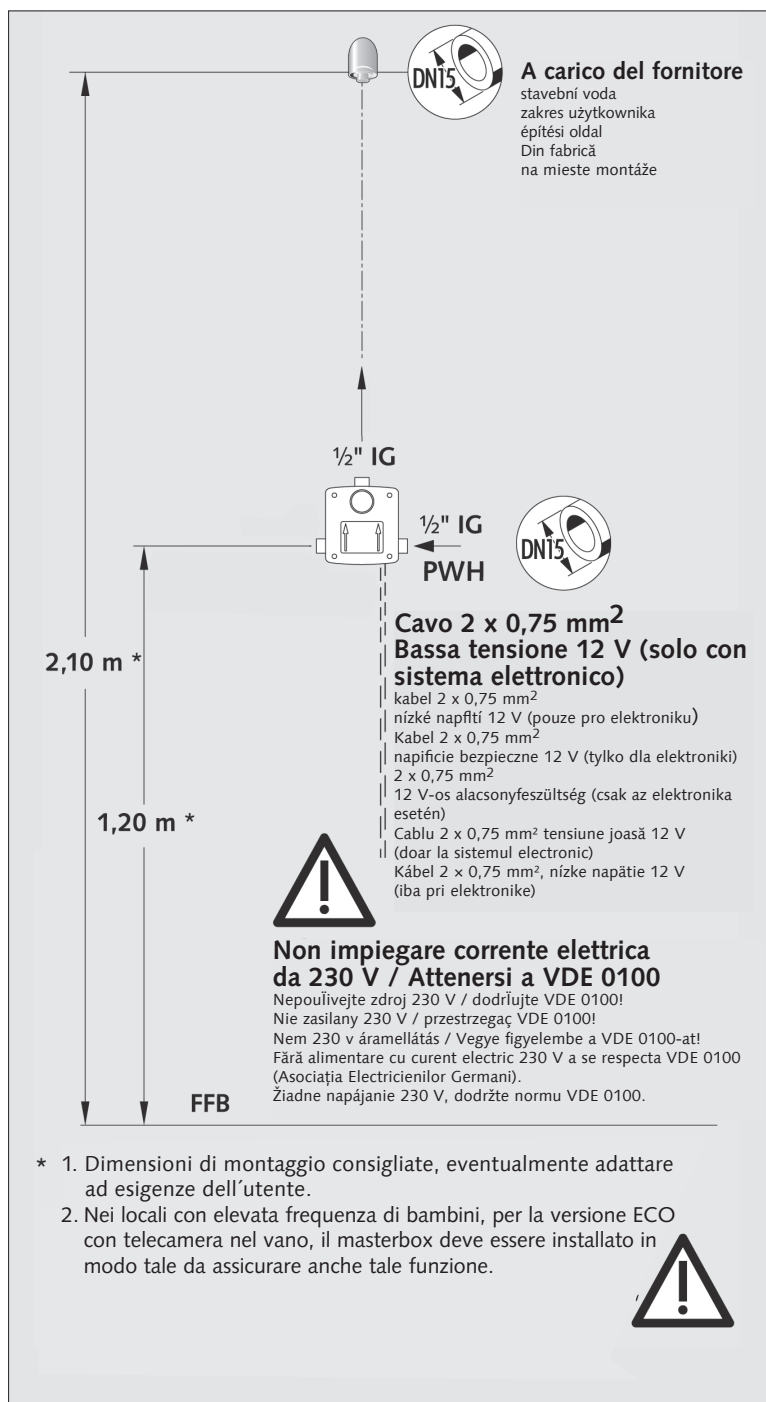
As cotas da instalação podem de ser diferentes em instalações para crianças. Deixar suficiente espaço suficiente nos chuveiros para pessoas em cadeira de rodas. Instalar apoios suficientes nos chuveiros para pessoas idosas ou incapacitadas.

- (NL) 1. Aanbevolen installatiematen, indien nodig deze aan de gebruiker aanpassen.
2. Voor installaties frequent gebruikt door kinderen moet men bij de ECO-uitvoering met zonebewaking rekening houden dat de Masterbox zo geplaatst wordt dat een goede werking van deze is verzekerd.

- (FR) 1. Cotes d'installation conseillées, si nécessaire les adapter à l'utilisateur.
2. En version ECO avec surveillance de zone, lors d'installations régulièrement fréquentées par des enfants, il faut installer le Masterbox de façon à assurer un fonctionnement correcte de cette fonction.

- (EN) 1. Recommended installation dimensions; if required, adjust to user requirement.
2. If facilities are used very frequently by infants, the master box should be installed for the ECO model with room monitor in such a way that this function is also ensured.

- (ES) 1. Medidas recomendadas para la instalación, adaptarlas dado el caso a las necesidades del usuario.
2. En las instalaciones de uso frecuente por niños pequeños basadas en la versión ECO con espacio-monitorizado, montar el Masterbox de manera que funcione correctamente.



- (SK)** 1. Odporúčané montážne rozmery, príp. prispôsobte potrebám používateľa.
2. V zariadeniach s vysokou frekvenciou používania malými deťmi sa pri vyhotovení ECO s monitorovaním priestoru má Masterbox nainštalovať tak, aby táto funkcia bola aj zabezpečená.



- (IT)** Nel set parti esterne con sistema elettronico possono essere installate solamente unità di alimentazione auto rizzate da SCHELL.
- (CZ)** V případě montáže elektronické sprchové armatury směji být použity pouze síťové zdroje povolené firmou SCHELL.
- (PL)** Przy zestawach wierznych z elektroniką wolno instalować tylko zasilacze sieciowe dopuszczone przez SCHELL.
- (HU)** Az elektronikus készreszerelő szett esetében kizárólag a SCHELL által jóváhagyott hálózati elemeket szabad beszerelni.
- (RO)** La setul complet al sistemului electronic se pot instala doar adaptoare de rețea autorizate de către SCHELL.
- (SK)** V prípade hotovej montážnej súpravy elektroniky sa smú inštalovať iba sieťové zdroje schválené firmou SCHELL.

- (IT)** **Dimensioni di montaggio consigliate ***
Differenza di pressione acqua fredda-calda < 1,0 bar.
Posizionare il cavo nella scannellatura (a carico del fornitore)
Sono previste anche altre misure per locali frequentati principalmente da bambini. Lasciare sufficiente spazio nelle docce per persone in carrozzella. Nelle docce per disabili o anziani provvedere a diverse maniglie e a possibilità di appoggio.
- (CZ)** **Doporučené montážní rozměry ***
Rozdíl v tlaku mezi teplou a studenou vodou < 1,0 bar.
Vedení kabelu v chrániče (příprava stavby)
V případě montáže armatury v objektech používaných převážně dětmi je třeba brát v úvahu odchylky od doporučených montážních rozměrů. V případě montáže armatury v objektech používaných tělesně postiženými osobami a vozíčkáři je třeba vytvořit dostatečný prostor pro pohyb a přístup a použít dostatečný počet meidel o opor.

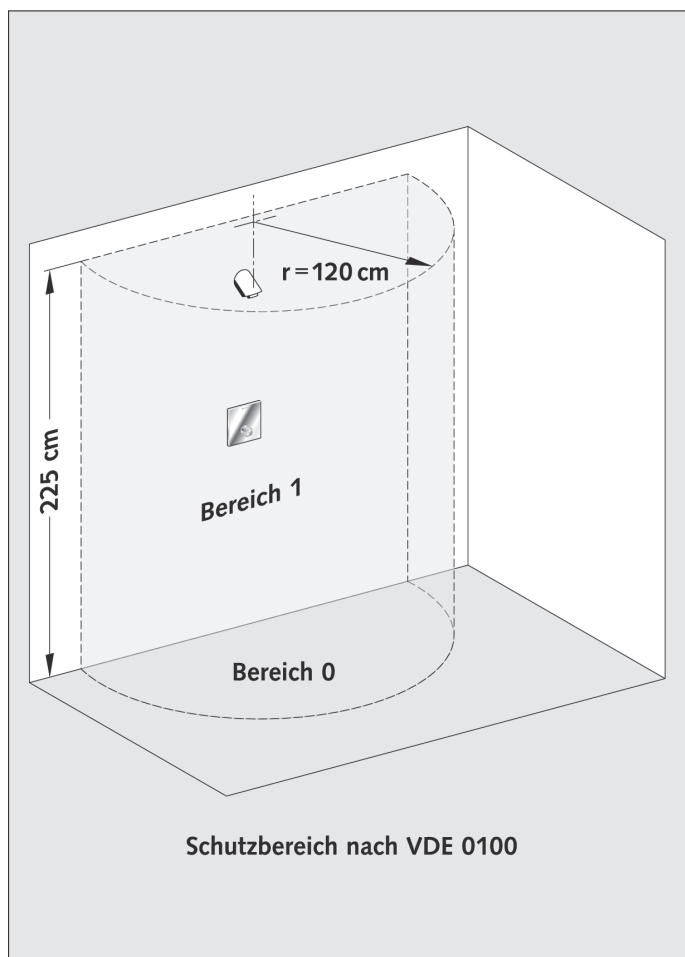
- (PL)** **Zalecanbe wymiary montażowe ***
Różnica ciśnień wody zimnej i c.w.u. < 1,0 bar.
Kable prowadzić w rurkach kablowych (zakres użytkownika)
Inne wymiary montażowe dla instalacji używanych głównie przez dzieci. Przy natryskach dla niepełnosprawnych na wózkach przewidzieć dostateczne wolne przestrzenie. Natryski w placówkach opiekuńczych i leczniczych wyposażać w odpowiednie uchwyty.)

- (HU)** **Ajánlott beszerelési méretek ***
A hideg és melegvíz közötti nyomáskülönbség < 1,0 bar-nál.
A kábelt a védőcsőbe helyezze bele (építési oldalról).
Eltérő beszerelési méretek olyan berendezéseknél, melyeket főként gyermekek fognak használni. A mozgássérültek részére kialakított zuhanyozóhelyiségeknél gondoskodni kell arról, hogy a mozgáster elegendő legyen. A zuhanyozóhelyiségeket elegendő kapaszkodóval kell ellátni.

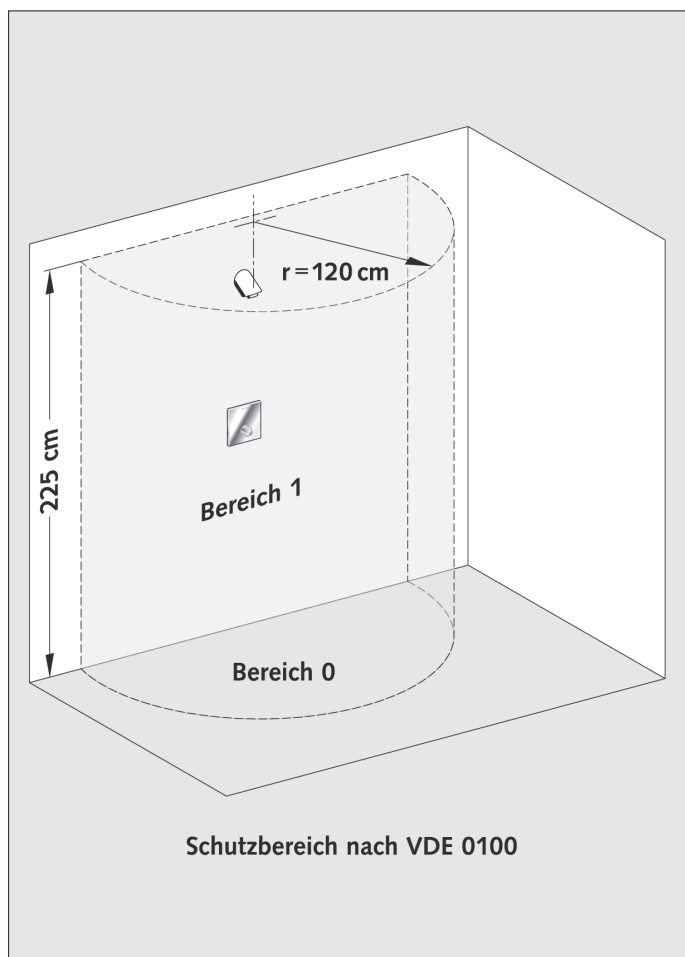
- (RO)** **Dimensiuni de instalare recomandate ***
Diferență de presiune apă rece-apă caldă < 1,0 bar.
Asigurați diferite dimensiuni de instalare pentru instalațiile utilizate în principal de copii. Asigurați suficient spațiu de mișcare la dușurile utilizate de persoane în scaun cu rotile. Dotăți dușurile din categoria persoanelor care necesită îngrijire cu suficiente opțiuni de susținere.

- (SK)** **Odporúčané montážne rozmery ***
Rozdiel v tlaku studenej a teplej vody < 1,0 bar.
Odlišné montážne rozmery naplánujte pri zariadeniach, ktoré budú používať najmä deti. V prípade spách pre osoby na invalidnom vozíku zabezpečte dostatok priestoru pre pohyb. Sprchy v domoch a zariadeniach ošetrovateľskej starostlivosti vybavte s dostatočným počtom držiadiel.

- (CZ)** 1. Doporučené montážní rozměry lze v případě potřeby upravit.
2. V objektech s vysokou frekvencí užívání dětmi je třeba v případě verze ECO se sledováním prostoru instalovat Masterbox tak, aby zajistil tuto funkci.
- (PL)** 1. Zalecane wymiary instalacyjne ew. dopasować do potrzeb użytkownika.
2. W instalacjach często użytkowanych przez małe dzieci należy przy wykonaniu ECO z kontrolą przestrzeni tak zainstalować Masterbox, aby zapewnić skuteczność tej funkcji.
- (HU)** 1. Ajánlott beszerelési méretek, adott esetben a felhasználó igényeihez kell igazítani.
2. Kisgyerekek által gyakran látogatott helyiségekbe az ECO kivitelt esetén a masterboxot térfelügyelő kamerával együtt úgy kell beszerelni, hogy annak működése biztosított legyen.
- (RO)** 1. Dimensiuni de instalare recomandate, după caz cu adaptarea la nevoile utilizatorului.
2. În instalații cu frecvență ridicată de utilizare ca urmare a prezenței copiilor mici, Masterbox trebuie instalat în cadrul variantei ECO cu monitorizare încăperei, astfel încât să fie asigurată această funcție.



- (DE) Schutzbereich nach VDE 0100 beachten.
 Keine Netzspannung > 24 Volt.
- (NL) Beschermingszone volgens VDE 0100 in acht nemen.
 Geen netspanning > 24 Volt.
- (FR) Prendre en considération la zone de protection suivant VDE 0100. Pas d'alimentation > 24 Volt.
- (EN) Observe protection area in accordance with VDE 0100.
 No mains voltage > 24 Volt.
- (ES) Tener en cuenta la zona de protección según VD0100.
 La tensión no es > 24 voltios.
- (PT) Ter em conta a zona de protecção segundo VDO 100.
 Sem alimentação da rede > 24 Volt.



- (IT) Tener conto dell'area di protezione conformemente a VDE 0100. Non impiegare tensione di rete > 24 Volt.
- (CZ) Dbát příslušných předpisů vymezující ochranný prostor. Nepřivádět síťové napětí > 24 Voltů.
- (PL) Uwzględnić strefy ochronne wg VDE 0100. Nie stosować napięć sieciowych > 24 Volt.
- (HU) Ügyeljen a VDE 0100 norma szerinti tartományra. A hálózati feszültség nem lehet > 24 Voltnál.
- (RO) Respectați domeniul de protecție conform VDE 0100 (Uniunea Electricienilor Germani).
- (SK) Dodržte ochrannú oblasť podľa VDE 0100. Žiadne sieťové napätie > 24 V.

DE Vorgemischtes Wasser ausschließlich an Anschluss (PWH) anschließen.
 Spülstutzen und Befestigungsmaterial liegt bei.

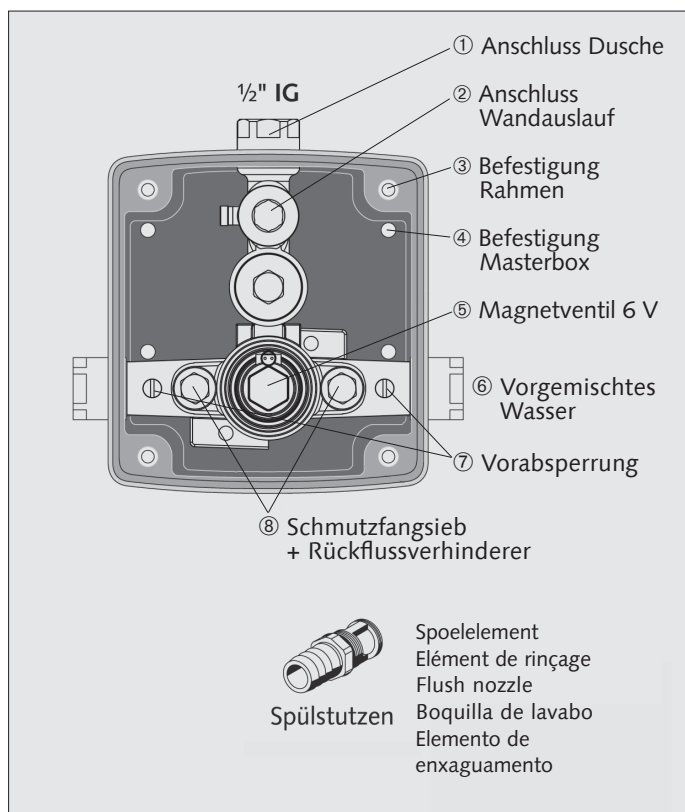
NL Voorgemengd water uitsluitend op de aansluiting (PWH) aansluiten.
 Spoelement en bevestigingsmateriaal zijn meegeleverd.

FR Raccorder l'eau prémitigée exclusivement au raccord (PWH).
 L'élément de rinçage et le matériel de fixation sont fournis.

EN Connect premixed water only to the connection (PWH).
 Flush nozzle and fastening materials enclosed.

ES Conectar el agua premezclada solo a la conexión (PWH).
 El suministro incluye boquilla de lavado y material de sujeción.

PT Conectar a água pré-misturada exclusivamente na conexão (PWH).
 Elemento de enxaguamento e material de fixação fornecidos juntamente.



NL 1 = Aansluiting douche (mengwater)
 2 = Aansluiting wanduitloop
 3 = Bevestiging frame
 4 = Bevestiging Masterbox
 5 = Magneetventiel 6 V
 6 = Voorgemengd water (PWH)
 7 = Afsluiters
 8 = Vuilfilters en terugslagkleppen

FR 1 = Raccordement douche (Eau mélangé)
 2 = Raccordement robinet mural
 3 = Fixation du châssis
 4 = Fixation du Masterbox
 5 = Vanne magnétique 6 V
 6 = Eau pré mélange (PWH)
 7 = Robinet de arrêt
 8 = Filtres et clapets anti-retour

EN 1 = Shower connection (Mix water)
 2 = Wall spout connection
 3 = Frame attachment
 4 = Master box attachment
 5 = Solenoid valve 6 V
 6 = Premixed water (PWH)
 7 = Preliminary block
 8 = Dirt collecting filter + return flow inhibitor

ES 1 = Conexión ducha (Agua mezclada)
 2 = Conexión caño pared
 3 = Fijación marco
 4 = Fijación Masterbox
 5 = Válvula magnético 6 V
 6 = Agua premezclada (PWH)
 7 = Bloqueo previo
 8 = Tamiz retenedor de suciedad + válvula antirreflujo

PT 1 = União ao chuveiro
 2 = União da saída da parede
 3 = Fixação do quadro
 4 = Fixação da Masterbox
 5 = Válvula estomacal
 6 = Água pré-misturada (PWH)
 7 = Aviso prévio
 8 = Retentor de sujidade + válvula de antirefluxo

IT Componenti

CZ Součásti

PL Komponenty

HU Alkatrészek

RO Componente

SK Konštrukčné diely

IT Collegare l'acqua premiscelata esclusivamente all'attacco (PWH). Sono presenti raccordo di cacciata e materiale di fissaggio.

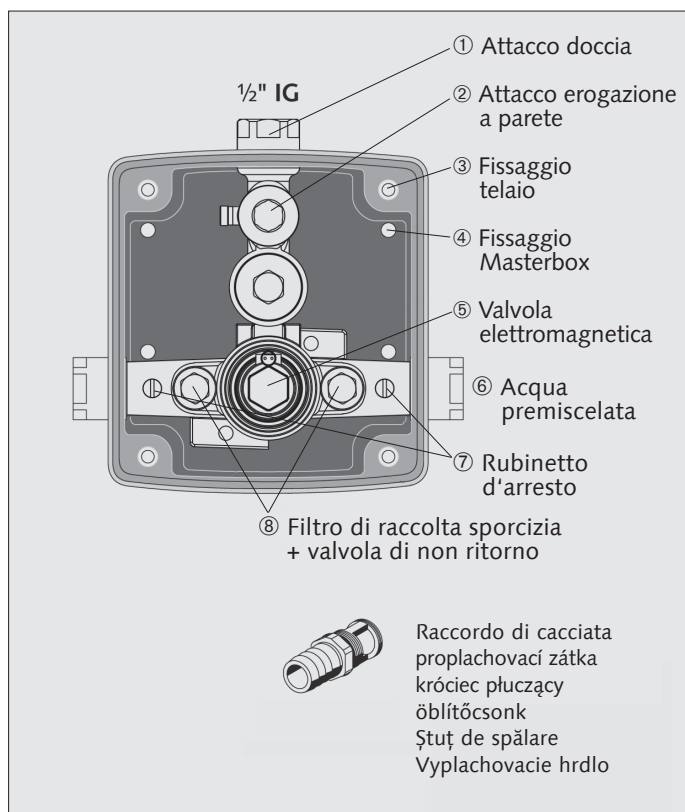
CZ Předmíchanou vodu připojujte výhradně k přípojce (PWH). Proplachovací zátka i upevňovací materiál jsou přiloženy.

PL Wstępnie zmieszana wodę podłączać wyłącznie do przyłącza (PWH). Króciec do przepłukiwania i materiał mocujący załączony.

HU Az előkevert vizet kizárólag a csatlakozóra (PWH) csatlakoztassa. Az öblítőcsont és a rögzítőanyag a kiszerezés része.

RO Racordați apa preamestecată exclusiv la racord (PWH). Ștuțul de spălare și materialul de fixare sunt incluse.

SK Predmiešanú vodu pripojte výlučne k prípojke (PWH). Vyplachovacie hrdlo a montážny/upevňovací materiál je súčasťou.



CZ 1 = přípoj sprchy
2 = přípoj výtokového ramínka (verze umyvadlové armatury)
3 = upevnění rámu
4 = upevnění Masterboxu
5 = samozavírací kartuše
6 = předmíchaná voda (PWH)
7 = předuzávěry
8 = filtr nečistot + zpětná klapka

PL 1 = Przyłącze natrysku
2 = Przyłącze wylewki ściennej
3 = Zamocowanie ramki
4 = Zamocowanie Masterboxa
5 = Wkład samozamykający
6 = Woda wstępnie zmieszana (PWH)
7 = Wstępny zawór odcinający
8 = Filtr siatkowy + zawór zwrotny

HU 1 = Zuhanycsatlakozó
2 = fali kifolyócsatlakozó
3 = rögzítőkeret
4 = masterbox rögzítés
5 = önelzáró kartus
6 = előkevert víz
7 = előelzárószelep
8 = szennyyeződésszűrő + visszafolyásgátló

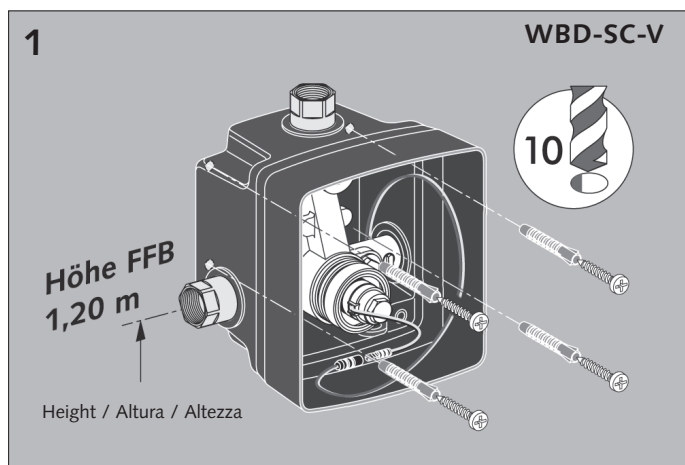
RO 1 = Racord duș
2 = racord alimentare prin perete
3 = fixare cadru
4 = fixare Masterbox
5 = cartuș cu autoînchidere
6 = Apă pre-amestecată (PWH)
7 = blocaj anterior
8 = sît de captare a murdăriei + obturator de retur

SK 1 = Pripojenie sprchy
2 = Pripojenie stenového výtoku
3 = Upevnenie rámu
4 = Upevnenie Masterbox
5 = Samozatváracia kartuša
6 = Predmiešaná voda (PWH)
7 = Preduzáver
8 = Sítka na zachytávanie nečistôt + obmedzovač spätného toku

DE Rohinstallation
 NL Installatie
 FR Installation
 EN Raw installation

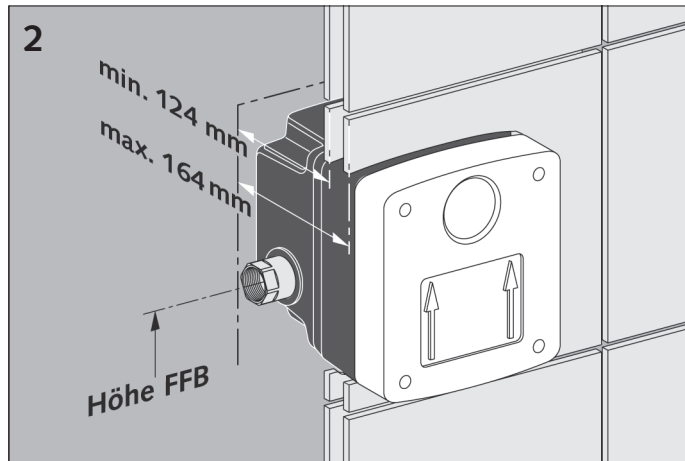
ES Empotraxe
 PT Instalação em bruto
 IT Installazione
 CZ Montáž pod omítku

PL Instalacje podtynkowa
 HU Beszerelés
 RO Instalare de bază
 SK Inštalácia potrubia



- DE Masterbox montieren. Masterbox in Dusche-Modul nach beiliegender Anleitung montieren.
- NL Masterbox inbouwen. Masterbox in Douche-modul volgens montagevoorschrift monteren.
- FR Encastrer le Masterbox. Monter le Masterbox dans le module de montage pour douche suivant la notice d'installation.

- EN Install master box. Install master box in assembly shower module according to enclosed instructions.
- ES Montaje del Masterbox. Montar el Masterbox en el Módulo de montaje de la ducha según las instrucciones adjuntas.
- PT Montagem da Masterbox. Montar a Masterbox no módulo de montagem do chuveiroo segundo as instruções juntas.
- IT Montare il Masterbox. Montare il Masterbox nel modulo di montaggio doccia seguendo le istruzioni allegate.
- CZ Namontovat Masterbox. Montáž Masterboxu do srochový montážní modul provést dle přiloženého návodu.
- PL Zamontować Masterbox. Zamontować Masterbox w moduł montażowy do natrysku wg załączonej instrukcji.
- HU Építse be a masterbox-ot. A masterbox-ot mellékelt útmutató szerint építse be a szerelőmodulba.
- RO Montați Masterbox. Montați Masterbox în modulul de duș conform instrucțiunii incluse.
- SK Namontujte Masterbox. Namontujte Masterbox do sprchového modulu podľa priloženého návodu.



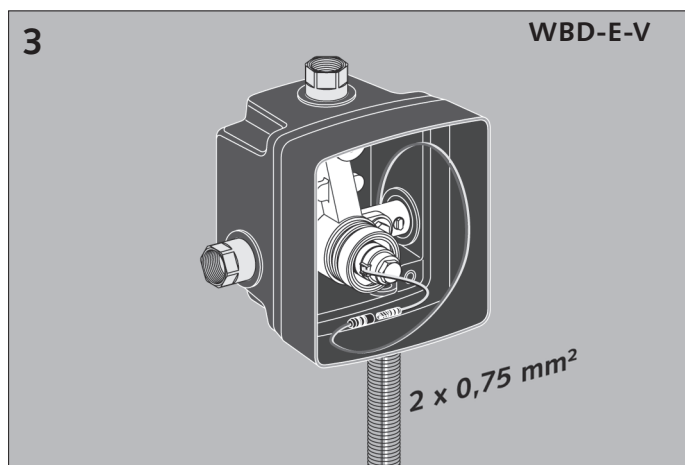
- DE Wandeinbautiefe beachten.
(Vorderkante Fliesen)
- NL Inbouwdiepte in acht nemen.
(voorzijde tegels).
- FR Prendre en considération la profondeur d'encastrement.
(l'avant des carrelages)

- EN Observe wall installation depth.
(Front edge of tiles)
- ES Tener en cuenta la profundidad del empotraxe.
(Canto delantero azulejos)
- PT Ter em conta a profundidade da montagem na parede
(face dos azulejos)
- IT Tenere conto della profondità di montaggio!
(Angolo anteriore piastrella)
- CZ Dbát na hloubku zabudování.
(od přední hrany obkladu)
- PL Uwzględnić głębokość wbudowania w ścianę.
(powierzchnia glazury)
- HU Ügyeljen a falba való beépítés mélységére.
(csempe síkja)
- RO Respectați adâncimea montării în perete.
(Muchie frontală placă de faianță)
- SK Dodržte hĺbku nástennej montáže.
(predná hrana obkladačiek)

DE Rohinstallation
 NL Installatie
 FR Installation
 EN Raw installation

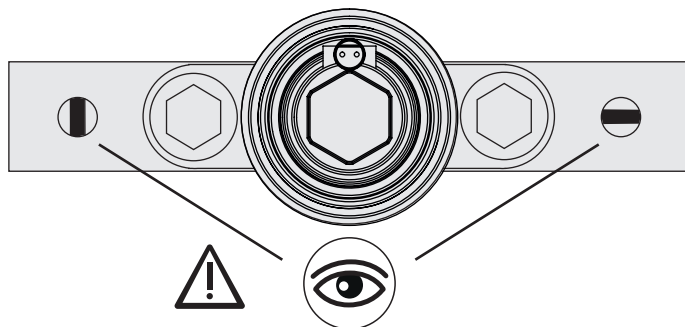
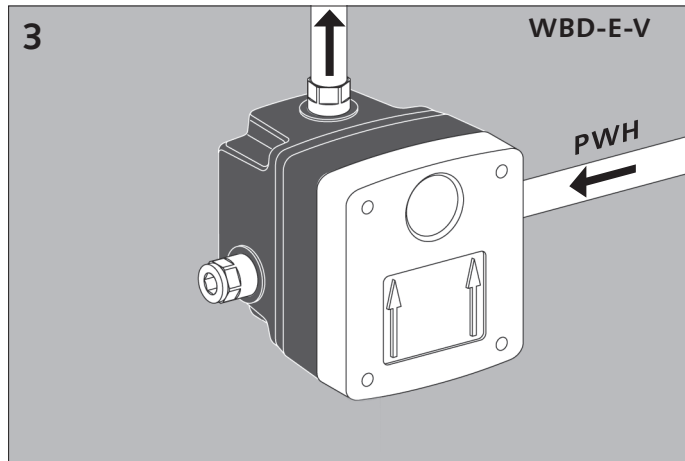
ES Empotraxe
 PT Instalação em bruto
 IT Installazione
 CZ Montáž pod omítku

PL Instalacje podtynkowa
 HU Beszerelés
 RO Instalare de bază
 SK Inštalácia potrubia



- DE Lehrrohr bauseits. **Zubehör:** Nur von SCHELL zugelassenes, Kabel und Netzteil verwenden.
- NL Ribbelbuis bouwzijdig voorzien. **Toebehoren:** Enkel stroomaggregaten met SCHELL-keuring gebruiken.
- FR Prévoir gaine électrique lors du gros oeuvre. **Accessoires:** Installer uniquement des agrégats agréés SCHELL.

- EN Conduit provided by customer. **Accessories:** Use cable and power supply unit authorised by SCHELL only.
- ES Tubo vacío por cuenta del propietario. **Accesorios:** Utilizar siempre cable y unidad de potencia autorizados por SCHELL.
- PT Tubo vazio por conta do proprietário. **Acessórios:** Utilizar sempre cabo e unidade de potência autorizados por SCHELL.
- IT Guaina a carico del fornitore **Accessori:** Impiegare esclusivamente cavo e unità di alimentazione autorizzati da SCHELL.
- CZ Přivést prázdnou trubku (chráničku) – příprava stavby. **Príslušenství:** Používat pouze kabely a síťové zdroje povolené firmou SCHELL.
- PL Rura kablowa użytkownika. **Osprzęt:** słosować tylko kabel i zasilacz sieciowy dopuszczony przez SCHELL.
- HU Esetén kösse össze építési oldalról a védőcsöveket. **Tartozék:** Kizárólag a SCHELL által jóváhagyott vezetékeket és hálózati elemeket alkalmazzon.
- RO Țeava goală se asigură de către beneficiar. **Accesorii:** Utilizați doar cabluri și adaptoare de rețea autorizate de către SCHELL.
- SK Vlnitá káblová chránička na mieste montáže. **Príslušenstvo:** Použite iba kábel a sieťový zdroj schválený firmou SCHELL.

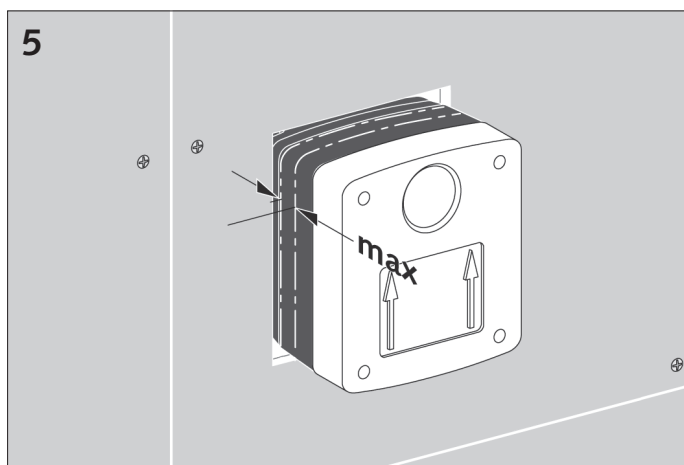


- DE Mit Rohrleitungen verbinden. IT Collegare alle tubature.
- NL Waterleiding aansluiten. CZ Připojit potrubí.
- FR Raccorder les tuyauteries. PL Połączyć z rurociągami.
- EN Connect to pipelines. HU Kösse be a vízvezetékeket.
- ES Unir a las tuberías. RO Legați cu țevile conductoare.
- PT Unir à tubagem.. SK Spojte s potrubiami.

DE Rohinstallation
 NL Installatie
 FR Installation
 EN Raw installation

ES Empotraje
 PT Instalação em bruto
 IT Installazione
 CZ Montáž pod omítku

PL Instalacje podtynkowa
 HU Beszerelés
 RO Instalare de bază
 SK Inštalácia potrubia



DE Wandeinbautiefe beachten.
 (Vorderkante Fliesen)

NL Inbouwdiepte in acht nemen.
 (voorzijde tegels).

FR Prendre en considération la profondeur d'encastrement.
 (l'avant des carrelages)

EN Observe wall installation depth.
 (Front edge of tiles)

ES Tener en cuenta la profundidad del empotraje.
 (Canto delantero azulejos)

PT Ter em conta a profundidade da montagem na parede
 (face dos azulejos)

IT Tenere conto della profondità di montaggio!
 (Angolo anteriore piastrella)

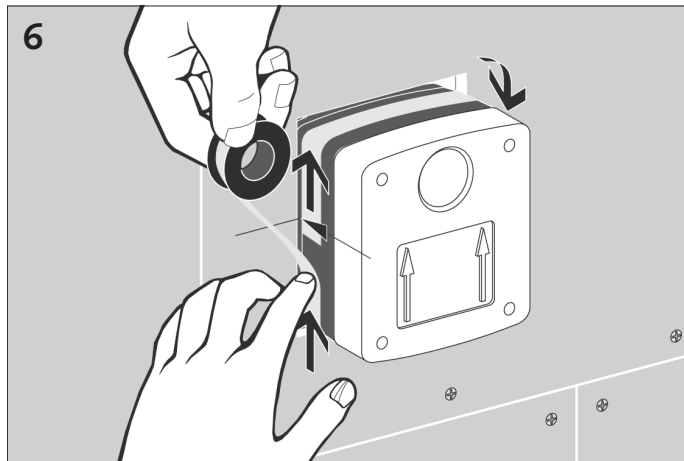
CZ Dbát na hloubku zabudování.
 (od přední hrany obkladu)

PL Uwzględnić głębokość wbudowania w ścianę.
 (powierzchnia glazury)

HU Ügyeljén a falba való beépítés mélységére.
 (csempe síkja)

RO Respectați adâncimea montării în perete.
 (Muchie frontală placă de faianță)

SK Dodržte hĺbku nástennej montáže.
 (predná hrana obkladu)



DE Bei Trockenbau, Dehnzonenmanschette montieren
 (Zubehör: # 00 919 00 99). Klebeband wandbündig auf sauberer,
 trockener Masterbox aufbringen.

NL Bij skeletbouw kleeflens (toebereiden: # 00 919 00 99)
 monteren. Kleefband op zuivere en droge inbouwkast aanbrengen.

FR Lors d'installation dans de parois squelettiques, installer la bride à
 collar (accessoire # 00 919 00 99). Appliquer le ruban adhésif sur la
 surface propre et sèche du boîtier à encastrer.

EN For dry construction attach adhesive flange
 (Accessory # 00 919 00 99). Attach adhesive tape flush with the
 wall to clean, dry master box.

ES Construcción en seco: montar brida de encolado
 (Accesorio # 00 919 00 99). Aplicar la cinta adhesiva a ras de la pared
 sobre un Masterbox limpio y seco.

PT Construção a seco: Montar o flange adesivo (# 00 919 00 99).
 Aplicar a fita adesiva junto à parede, na Masterbox limpa e seca.

IT Per il montaggio in costruzione a secco montare la flangia adesiva
 (accessorio: # 00 919 00 99). Applicare il nastro adesivo a livello con
 la parete sulla superficie pulita ed asciutta del Masterbox.

CZ V případě montáže do lehkých příček namontovat ochrannou
 planžetu proti stříkající vodě. (příslušenství: # 00 919 00 99).

PL Przy suchej zabudowie: zamontować samoprzylepny kołnierz
 izolacyjny (Osprzęt: # 00 919 00 99). Taśmę klejącą przykleić
 równo z powierzchnią ściany do czystego, suchego Masterboxa.

HU Szárazszerelés esetén ragassza fel a tömítőszalagot (tartozék: cikks-
 zám: # 00 919 00 99). A ragasztószalagot ragassza szorosan a fal
 mellett a masterbox tiszta és száraz felületére.

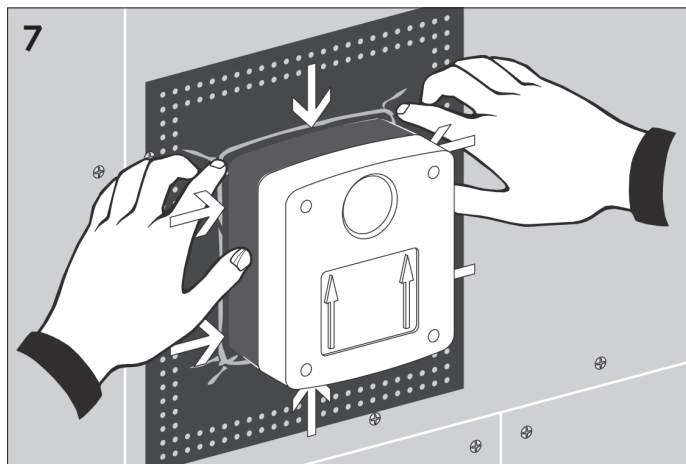
RO La zidăria uscată, montați manșeta pentru zone de expansiune
 (accesorii: # 00 919 00 99). Aplicați banda adezivă pe perete
 pe un Masterbox curat și uscat.

SK Pri suchej montáži, namontujte manžetu s rozťažnou zónou
 (príslušenstvo: # 00 919 00 99). Lepiacu pásku nalepte zarovno
 so stenou na čistý, suchý Masterbox.

DE Rohinstallation
 NL Installatie
 FR Installation
 EN Raw installation

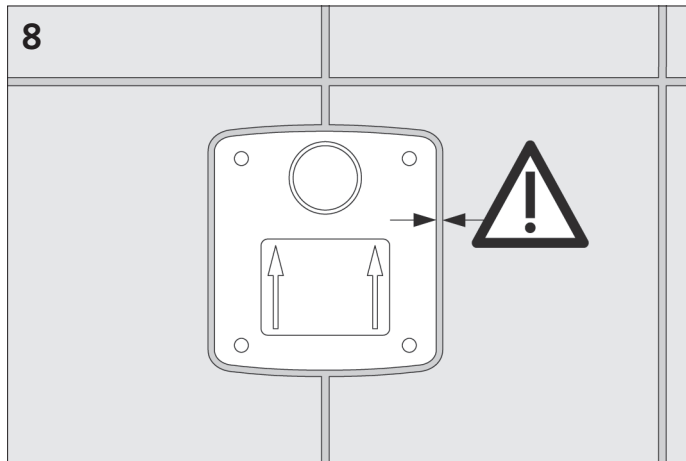
ES Empotrado
 PT Instalação em bruto
 IT Installazione
 CZ Montáž pod omítku

PL Instalacja podtynkowa
 HU Beszerelés
 RO Instalare de bază
 SK Inštalácia potrubia



- DE Dehnzonenmanschette wandbündig auf sauberer, trockener Masterbox aufbringen und fest auf Klebeband andrücken.
- NL Manchet met uitbreidingszone vlak met de wand op schone, droge Masterbox aanbrengen en kleefband stevig aandrukken.
- FR Appliquer le manchon de dilatation sur la Masterbox propre et sèche et le presser fermement sur le ruban adhésif.

- EN Apply expansion sleeve to clean, dry master box flush to wall and press firmly onto adhesive tape.
- ES Colocar el collarín para zonas de expansión alineado con la Masterbox limpia y seca y presionar para fijar sobre la cinta adhesiva.
- PT Aplicar a junta impermeabilizante alinhada com a parede, na Masterbox limpa e seca, e pressionar fortemente sobre a fita adesiva.
- IT Applicare il manicotto sigillante per zone di dilatazione su Masterbox asciutta e pulita e premere forte sul nastro adesivo.
- CZ Naneste manžetu pro rozpínací oblasti na čistou, suchou krabici Master a pevně přitlačte na lepicí pásku.
- PL Umieścić kołnierz uszczelniający ze strefami dylatacyjnymi na suchej, czystej skrzynce podtynkowej i mocno docisnąć do taśmy klejącej.
- HU Tegye fel a tágulási zóna tömítőgallért a fal síkjában a tiszta, száraz masterbox-ra és nyomja rá erősen a ragasztószalagra.
- RO Aplicați manșeta pentru zone de expansiune la nivel cu peretele pe un Masterbox curat și uscat și apăsați ferm pe banda adezivă.
- SK Manžetu s rozťažnou zónou nasadte na čistý, suchý Masterbox zároveň so stenou a pevne pritlačte na lepiacu pásku.



- DE ACHTUNG Fliesenleger! Fliesenfuge ≤ 4 mm
- NL Opgepast tegelzetter! Tegelvoeg ≤ 4 mm
- FR Attention Carreleur! Epaisseur du joint ≤ 4 mm

- EN Attention tiler! Tile joint ≤ 4 mm
- ES ¡Atención soladores! Ranura entre azulejos ≤ 4 mm
- PT ATENÇÃO assentadores de azulejos! Juntas ≤ 4 mm
- IT Avvertenza per il piastrellista: Fuga piastrella ≤ 4 mm
- CZ POZOR pri obkladaní! Spára musí byť ≤ 4 mm
- PL UWAGA glazurnicy! fuga w glazurze ≤ 4 mm
- HU Burkolók FIGYELEM! Csempe közötti fuga ≤ 4 mm
- RO ATENȚIE faianțari! Rost faianță ≤ 4 mm
- SK POZOR obkladač! Škára medzi obkladatkami ≤ 4 mm

SCHELL GmbH & Co. KG
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 2761 892-0
Telefax +49 2761 892-199
info@schell.eu
www.schell.eu

